

Рабочая группа по правовому развитию Гаагской системы международной регистрации промышленных образцов

Восьмая сессия
Женева, 30 октября – 1 ноября 2019 г.

ОТЧЕТ

принят Рабочей группой

1. Рабочая группа по правовому развитию Гаагской системы международной регистрации промышленных образцов (далее именуемая «Рабочая группа») провела свою сессию 30 октября – 1 ноября 2019 г. в Женеве.
2. На сессии были представлены следующие члены Гаагского союза: Африканская организация интеллектуальной собственности (АОИС), Армения, Азербайджан, Канада, Дания, Эстония, Европейский союз, Финляндия, Франция, Германия, Венгрия, Израиль, Италия, Япония, Литва, Марокко, Норвегия, Оман, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сербия, Сингапур, Испания, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Вьетнам (32).
3. В качестве наблюдателей были представлены следующие государства: Беларусь, Китай, Чешская Республика, Иордания, Казахстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мавритания, Мексика, Никарагуа, Пакистан, Перу, Португалия, Сейшельские Острова, Южная Африка, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Уганда (17).
4. В качестве наблюдателей в работе сессии приняли участие представители следующих международных межправительственных организаций: Евразийская патентная организация (ЕАПО) (1).
5. В качестве наблюдателей в работе сессии приняли участие представители следующих неправительственных организаций (НПО): Центр международных исследований в области интеллектуальной собственности (CEIPI), Ассоциация

Европейских сообществ по товарным знакам (ЕСТА), Международная ассоциация по товарным знакам (ИНТА), Японская ассоциация интеллектуальной собственности (ЈРА), Японская ассоциация патентных поверенных (ЈРАА) (5).

6. Список участников содержится в приложении III к настоящему документу.

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

7. Г-жа Ван Беннин, заместитель Генерального директора и куратор Сектора брендов и образцов Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) открыла восьмую сессию Рабочей группы и приветствовала ее участников.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ДВУХ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

8. Председателем Рабочей группы был единогласно избран г-н Дэвид Р. Герк (Соединенные Штаты Америки), а заместителями Председателя были единогласно избраны г-н Пак Си Ён (Республика Корея) и г-жа Ирэн Шацманн (Швейцария).

9. Функции Секретаря Рабочей группы выполнял г-н Хироси Окутоми (ВОИС).

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

10. Рабочая группа приняла проект повестки дня (документ H/LD/WG/8/1 Prov. 2) без изменений.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ ПРОЕКТА ОТЧЕТА О СЕДЬМОЙ СЕССИИ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПРАВОВОМУ РАЗВИТИЮ ГААГСКОЙ СИСТЕМЫ МЕЖДУНАРОДНОЙ РЕГИСТРАЦИИ ПРОМЫШЛЕННЫХ ОБРАЗЦОВ

11. Обсуждение проходило на основе документа H/LD/WG/7/11 Prov.

12. Рабочая группа приняла проект отчета (документ H/LD/WG/7/11 Prov.) без изменений.

ОБЩИЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

13. Делегация Испании заявила, что считает полезным изучение гибких возможностей Гаагской системы, с тем чтобы расширить доступ к системе.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛОЖЕНИЕ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В ОБЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО НОВОГО ПРАВИЛА, ПРЕДУСМАТРИВАЮЩЕГО ДОБАВЛЕНИЕ ПРИТЯЗАНИЯ НА ПРИОРИТЕТ ПОСЛЕ ПОДАЧИ ЗАЯВКИ

14. Обсуждение проходило на основе документа H/LD/WG/8/2.

15. Секретариат пояснил, что в документе предлагается ввести новое правило, разрешающее добавлять притязание на приоритет после подачи международной заявки.

Включение в Инструкцию нового правила было запланировано еще на Дипломатической конференции по принятию нового акта к Гаагскому соглашению о международном депонировании промышленных образцов (далее «Дипломатическая конференция») в 1999 г., поэтому статья 6(1)(b) Акта 1999 г. обеспечивает четкую правовую основу в этом отношении. Данное предложение также соответствует Парижской конвенции по охране промышленной собственности. Кроме того, с 1998 г. добавление притязания на приоритет возможно в системе РСТ, а проект Договора о законах по промышленным образцам (ДЗПО) также предусматривает такую возможность на национальном или региональном уровне. С момента принятия Акта 1999 г. прошло 20 лет, и с тех пор Гаагская система пополнилась новыми членами. Большое количество международных заявок, 45 процентов от числа полученных в 2018 г., содержат притязание на приоритет. В связи с этим, по мнению Секретариата, данное предложение будет полезным и станет мерой безопасности для заявителей, если они забыли добавить притязание на приоритет при подаче заявки.

16. Делегация Швейцарии выразила определенную озабоченность, поскольку предлагаемое правило кажется несовместимым с ее национальным законодательством, которое не разрешает добавлять притязание на приоритет после подачи заявки. В стандартном случае национальные регистрации промышленных образцов публикуются в течение месяца после подачи заявки. Делегация поинтересовалась, потребует ли это положение внесения аналогичной поправки в национальную процедуру подачи заявок. Если да, то это удлинит процедуру подачи заявок, что не отвечает интересам швейцарских заявителей или пользователей.

17. Делегация Республики Корея поддержала предложение. Законодательство Кореи не разрешает вносить в притязание на приоритет исправления или добавления после даты подачи заявки. Однако оно принимает за дату подачи международной заявки на регистрацию промышленного образца в Корейское ведомство интеллектуальной собственности (КИПО) дату ее публикации. Поэтому делегация поддержала настоящее предложение. В прошлом имели место случаи, когда из конфиденциальных экземпляров и опубликованной регистрации ведомство получало разную информацию о притязаниях на приоритет. При проведении экспертизы ведомство полагается на конфиденциальные экземпляры регистрации, и вся информация о заявках и данные о результатах поиска основаны на сведениях, представленных в конфиденциальном экземпляре. Однако Международное бюро не всегда вносит необходимые исправления, вытекающие из этих расхождений. Между тем изменения, связанные с притязанием на приоритет — это крайне важная библиографическая информация по заявке. Поэтому делегация попросила, чтобы при добавлении притязания на приоритет после подачи заявки Международное бюро обеспечивало своевременное внесение исправлений.

18. Делегация Франции заявила, что понимает обоснование и важность предложения и его пользу для заявителей. Она указала на то, что, как и в Швейцарии, ее национальное законодательство не предусматривает возможности добавления притязания на приоритет после подачи заявки. Предлагаемый двухмесячный предельный срок добавления притязания на приоритет может привести к задержке публикации и ликвидировать преимущество досрочной публикации. Делегация хотела бы услышать мнения других делегаций, в чьих странах допускается добавление притязания на приоритет после подачи заявки.

19. Делегация Японии высказалась в поддержку предложенного изменения. Она также поддерживает установление двухмесячного предельного срока для добавления притязания на приоритет при непрямой подаче заявки, как описано в пункте 45 обсуждаемого документа. Однако она предложила, во-первых, чтобы Международное бюро безотлагательно извещало заявителя о дате получения заявки, поскольку

в противном случае заявитель может не успеть вовремя добавить притязание на приоритет. Во-вторых, по поводу пункта 76 документа делегация указала, что позднее добавление притязания на приоритет может иметь последствия для тех Договаривающихся сторон, которые проводят экспертизу по существу и получают конфиденциальные экземпляры в соответствии с разделом 901 Административной инструкции по применению Гаагского соглашения (далее — «Административная инструкция»), и заявила о необходимости безотлагательно обрабатывать добавление притязания на приоритет и уведомлять соответствующие указанные Договаривающиеся стороны. В-третьих, относительно пункта 73 документа делегация высказалась в поддержку взимания пошлины за эту новую услугу. Однако она попросила уточнить расчеты предлагаемого размера пошлины. Наконец, говоря о дате вступления предлагаемой поправки в силу, делегация отметила, что это новшество может повлиять на ее ИТ-систему, и обратилась с просьбой своевременно обмениваться информацией об изменениях, например о спецификациях формата XML. В связи с этим, по ее мнению, было бы целесообразно ввести данную поправку после обработки накопившейся очереди ожидающих рассмотрения международных заявок и изменений в соответствии с правилом 21.

20. Делегация Соединенных Штатов Америки высказалась в поддержку предлагаемой поправки. Предлагаемое правило будет полезным для заявителей, которые случайно пропустили притязание на приоритет при подаче заявки и желают впоследствии его добавить. Такое положение, позволяющее заявителям избежать случайной утраты прав, также предусмотрено в других системах, например РСТ, и является важной особенностью, которая делает данные международные системы подачи заявок удобными для заявителей.

21. Однако делегация считает, что предложение можно улучшить, предусмотрев также возможность исправления притязаний на приоритет. Такое положение может действовать в сочетании с правилом 22 и касаться обоих случаев, когда заявителю может быть необходимо внести изменения в отношении притязания на приоритет. По мнению делегации, использование правила 22 для исправления притязаний на приоритет может создать правовую неопределенность. Правило 22 касается исправления ошибок, связанных с международной регистрацией, и предусматривает изменение Международного реестра Международным бюро. В рамках правила 22 нет специального положения, предусматривающего исправление заявки перед международной регистрацией, что создает правовую неопределенность относительно действительности такого исправления. Внесение исправлений в заявку согласно правилу 22 до регистрации приводит к тому, что указанное ведомство не получает уведомлений об исправлении, а это не позволяет указанным Договаривающимся сторонам воспользоваться своей возможностью согласно правилу 22 отказать в признании действительности исправления. Делегация предложила, чтобы на своей следующей сессии Рабочая группа обсудила необходимость дальнейшего обновления Общей инструкции к Акту 1999 г. и Акту 1960 г. Гаагского соглашения (далее «Общая инструкция»), направленного на поддержку данной практики и обеспечение надлежащего учета потребностей Международного бюро и заявителей. Она добавила, что правило 22 дает указанным Договаривающимся сторонам право отказывать в признании действия исправления. Возможность отказа в признании исправления в притязании на приоритет является вторым источником правовой неопределенности для заявителей. Наконец, по мнению делегации, разница между исправлением и добавлением притязания на приоритет в ряде ситуаций является нечеткой. Например, в ситуации, когда заявитель ошибочно испрашивает приоритет для заявки А, поданной в день 1, а затем понимает, что притязание на приоритет должно относиться к заявке В, поданной в день 2, неясно, означает ли это добавление притязания в заявку В или исправление притязания в заявке А. Ответ на этот вопрос может зависеть от того, как составлено ходатайство заявителя, например ходатайство

добавить заявку В и удалить заявку А может рассматриваться как добавление, тогда как ходатайство исправить заявку А на заявку В может рассматриваться как исправление, хотя окончательный результат будет одним и тем же. Однако разница в терминологии имеет последствия. Исправление может обрабатываться по-другому, и в этом случае Договаривающиеся стороны могут по другим причинам отказываться признать изменения в притязание на приоритет. Как отмечается в документе Рабочей группы, другие международные системы, в частности, правило 26*bis*.1 РСТ, статья 13 PLТ и статья 13*bis* проекта ДЗПО, не содержат отдельных положений, касающихся добавления и исправления притязания на приоритет. Делегация поинтересовалась, не будет ли целесообразно применить такой же подход в Гаагской системе.

22. В ответ на озабоченность, высказанную делегацией Швейцарии, делегация Соединенных Штатов Америки указала, что в Соединенных Штатах Америки разрешено добавлять притязание на приоритет до уплаты второй части пошлины за указание. Ее национальное законодательство предусматривает довольно длительный срок для добавления притязаний на приоритет. Делегация также присоединилась к озабоченности, высказанной делегацией Японии относительно структуры XML, что может потребовать от указанных ведомств внести определенные изменения в свои системы ИТ для реализации данного правила.

23. Делегация Российской Федерации высказалась в поддержку предлагаемой поправки. Предложение соответствует ее национальному законодательству, которое предусматривает возможность добавления притязания на приоритет в течение двухмесячного срока с даты подачи заявки. По мнению делегации, данное предложение поможет обеспечить и защитить права заявителей, подающих международную заявку. Хотя поправка может потребовать внесения некоторых изменений, в частности, в области ИТ, о которых упоминали другие делегации, она поддержала данное предложение.

24. Делегация АОИС высказалась в поддержку предложения, заявив, что оно соответствует ее законодательству, предусматривающему возможность добавления притязания на приоритет в течение трех месяцев после подачи заявки при условии уплаты пошлины.

25. Делегация Соединенного Королевства сообщила, что в ее национальном законодательстве нет специальных положений о позднем добавлении притязаний на приоритет, но в каждом конкретном случае ведомство может рассмотреть такое ходатайство в качестве исправления технической ошибки. Делегация попросила подтвердить, что в соответствии с предложением ходатайство о добавлении притязания на приоритет должно быть подано в течение двух месяцев с даты подачи международной заявки или до публикации международной регистрации и, соответственно, ходатайство должно быть подано до передачи международной регистрации в указанные ведомства. В этом случае делегация Соединенного Королевства может поддержать предложение.

26. Делегация Венгрии высказалась в поддержку предложения, указав, что ее национальное законодательство также допускает добавление притязания на приоритет в течение двухмесячного срока.

27. Делегация Испании отметила, что возможность добавлять или исправлять притязание на приоритет предоставлена в системе РСТ много лет назад. Ее национальное патентное законодательство в настоящее время этого не разрешает, но в случае перехода на национальную фазу заявки с исправленным притязанием на приоритет у заявителя не возникает никаких проблем. Это не является препятствием для признания действительности заявки. Следовательно, национальное патентное законодательство включает возможность добавления и исправления притязания на приоритет. В настоящее время ее национальное законодательство по образцам

не содержит возможности добавления или исправления притязания на приоритет, но делегация не видит никаких проблем с данным предложением.

28. В ответ на вопросы, поставленные делегациями Франции и Швейцарии относительно возможных различий между международной процедурой и национальной процедурой, и на вопрос, поставленный делегацией Соединенного Королевства, Секретариат подтвердил, что добавление притязания на приоритет согласно предлагаемому новому правилу должно осуществляться до публикации международной регистрации. Соответственно, указанные ведомства получают международную регистрацию, содержащую притязание на приоритет без конкретизации, было ли добавлено притязание на приоритет на этапе подачи заявки или нет. Международная регистрация будет иметь ту же силу, что и поданная в ведомство обычным образом национальная или региональная заявка.

29. В ответ на заявление, сделанное делегацией Японии относительно не прямой подачи, Секретариат подтвердил, что по получении заявки Международным бюро заявителю направляется подтверждение получения. Относительно вопроса о конфиденциальных экземплярах и обновления данных, касающихся международной регистрации, Секретариат указал, что именно для обеспечения этого предлагается внести соответствующую поправку в раздел 902 Административной инструкции. Секретариат подтвердил, что уже имеется механизм обновления данных о любых изменениях или исправлениях, позже внесенных в первоначальную международную регистрацию, конфиденциальный экземпляр которой был уже отправлен. Относительно вопроса о расчете предлагаемой суммы пошлины в 100 шв. фр. Секретариат указал, что это меньше 144 шв. фр., уплачиваемых за внесение записи об изменении. Это объясняется тем, что предлагаемая новая услуга не представляет собой независимую операцию, особенно в тех случаях, когда притязание на приоритет добавляется до регистрации. Секретариат добавил, что не располагает оценкой ожидаемого количества ходатайств, но на основе опыта других систем рассчитывает, что их число составит менее одного процента международных заявок. С другой стороны, новое положение предлагается ввести лишь как некоторую гарантию защиты заявителей, поэтому сумма должна быть достаточно большой, чтобы побуждать заявителей сразу включать притязание на приоритет при подаче заявки, предотвращая тем самым чрезмерную рабочую нагрузку на Международное бюро и возможные неудобства для проводящих экспертизу ведомств.

30. По поводу вопроса об исправлениях притязаний на приоритет, поставленного делегациями Республики Корея и Соединенных Штатов Америки, Секретариат пояснил, что ошибка может быть исправлена согласно правилу 22, если она была сделана Международным бюро. Кроме того, в качестве исключения Международное бюро может исправить определенные библиографические элементы, например дату, имя лица, адрес или опечатки, даже если ошибка сделана заявителем или владельцем, так как в противном случае в Международный реестр будет внесена неверная информация. Такого рода ошибка в притязании на приоритет может быть исправлена согласно правилу 22. Далее Секретариат пояснил, что ввиду отсутствия положения, которое Рабочая группа рассматривает в данный момент, Международное бюро может просто не принять добавление притязания на приоритет после подачи заявки. С учетом этого исключения правило 22 применяется в пользу пользователей. Например, когда заявитель представил неверное притязание на приоритет и ходатайствует об его исправлении на более позднем этапе, как описано в примере, приведенном делегацией Соединенных Штатов Америки, Международное бюро может принять замену неверного притязания на приоритет на верное согласно правилу 22, если информация была ошибочной. Правило 22 удобно для пользователей, и предельный срок его применения не установлен, но при этом ведомство указанной Договаривающейся стороны может

отказаться признавать действительность исправления, например, если дело уже закрыто после экспертизы. Насколько можно судить, в настоящее время правило 22 и практика Международного бюро учитывают интересы обеих сторон и обеспечивают надлежащий баланс.

31. Делегация Соединенных Штатов Америки еще раз высказалась в поддержку предложения, которое сделает систему более удобной для пользователей. Она повторно выразила свою озабоченность по поводу использования правила 22 как средства исправления притязаний на приоритет до регистрации и поинтересовалась, не откажутся ли какие-либо указанные ведомства признавать исправление, поскольку согласно правилу 22 они имеют такое право.

32. Делегация Франции заявила, что не намерена вносить в свое национальное законодательство поправки, предусматривающие возможность добавления притязания на приоритет после подачи заявки. Она понимает, что такая возможность полезна для пользователей, но возможно и сосуществование двух систем, так как это положение можно включить в Гаагскую систему, но при этом не обязательно включать его в национальное законодательство. Однако делегация задается вопросом, не возникнет ли неравенство заявителей из-за того, что к заявкам будет применяться разный подход, например в случае, когда такая возможность отсутствует для национальной заявки, но будет у заявителя, решившего подать международную заявку, в результате чего у этого заявителя будет больше прав, чем у человека, выбравшего национальную систему регистрации.

33. Делегация Испании отметила, что понимает опасения делегации Соединенных Штатов Америки. РСТ, PLT и проект ДЗПО содержат положения относительно исправления притязаний на приоритет. Делегация поинтересовалась, можно ли перенести такое положение в Гаагскую систему, чтобы избежать расхождений, возможности отказа или правовой неопределенности. Она заявила, что поддержит включение таких гибких возможностей в Гаагскую систему.

34. Делегация Румынии сообщила, что ее национальное законодательство аналогично законодательству Франции и Швейцарии, и присоединилась к вопросу, поднятому делегацией Швейцарии.

35. В ответ на выступления делегаций Франции, Румынии и Швейцарии Секретариат уточнил, что международная регистрация имеет такую же силу, как и заявка, поданная внутри страны. Тот факт, что в международную регистрацию до ее передачи в указанные ведомства добавили притязание на приоритет, должен быть равносильной ситуации, когда ведомство получает заявку, содержащую притязание на приоритет. Признав, что это вопрос национального законодательства, Секретариат пояснил, что существование национальной системы регистрации, не предусматривающей для внутренних заявителей возможность добавить притязание на приоритет после подачи национальной заявки, не противоречит тому, что заявители в рамках Гаагской системы получают такую возможность. Более того, это не вопрос сравнения положения национального заявителя с положением международного заявителя. Не считая очень немногочисленных исключений, граждане любого государства-члена могут использовать международную систему, чтобы получить охрану в своей национальной юрисдикции. Возможность добавить притязание на приоритет в рамках международной процедуры будет полезна не только для иностранных, но также и для внутренних заявителей, использующих Гаагскую систему, чтобы защитить свои права в своей национальной юрисдикции.

36. В ответ на озабоченность, высказанную делегацией Соединенных Штатов Америки, Секретариат признал, что если он будет продолжать рассматривать исправления притязаний на приоритет согласно правилу 22, то указанные ведомства смогут

отказываться признавать действительность таких исправлений, как это предусмотрено данным правилом. Это создает потенциальное неудобство или риск, на которые указала делегация Соединенных Штатов Америки, по сравнению с ситуацией, когда исправление притязаний на приоритет будет разрешено производить согласно предлагаемому новому правилу 21 *bis*. Секретариат задал вопрос, не следует ли подходить к исправлению притязаний на приоритет иначе, чем к исправлению иных элементов заявки, которые содержат фактические ошибки и нуждаются в исправлении согласно правилу 22. Одна из возможных причин отказа ведомства рассматривать исправленное притязание на приоритет может заключаться в том, что к тому моменту, когда ведомству сообщают об исправлении, оно уже закончило экспертизу международной регистрации или экспертизу других потенциально конкурирующих заявок и не хочет повторно открывать эти дела.

37. Наконец, Секретариат принял к сведению комментарий делегации Соединенных Штатов Америки о том, что у Международного бюро нет четко определенных полномочий использовать правило 22 для внесения исправлений в заявку. Международное бюро оказывает пользователям данную услугу в том случае, если исправление заявки, находящейся на рассмотрении, не требует специального уведомления или публикации, а просто отражается в первоначальной публикации международной регистрации. Если Рабочая группа желает, этот вопрос можно обсудить на следующей сессии. Секретариат поинтересовался, будет ли целесообразно рассмотреть этот важный вопрос в рамках текущего предложения и будет ли целесообразно поставить рассмотрение данного предложения в зависимость от этого вопроса.

38. Делегация Азербайджана отметила, что согласно ее национальному законодательству заявитель вправе обратиться с просьбой о добавлении притязания на приоритет в течение двух месяцев после подачи заявки, что соответствует предлагаемой поправке.

39. Делегация Польши сообщила, что в большинстве стран Европейского союза притязание на приоритет должно быть включено при подаче заявки. Что же касается возможного несоответствия между национальной и международной системами, то, как указала делегация, Международное бюро проводит формальную экспертизу, так что ее ведомство не проверяет дату, номер, изображения и т. д. Поэтому делегация высказалась в поддержку предлагаемой поправки.

40. Делегация Соединенных Штатов Америки поддержала предлагаемую поправку и отметила, что в документе Рабочей группы H/LD/WG/8/6 предлагается продлить срок стандартной публикации до 12 месяцев. Делегация поинтересовалась, возможно ли продление предлагаемого двухмесячного срока, например до четырех месяцев, что будет соответствовать другим режимам интеллектуальной собственности, в частности системе РСТ.

41. Делегация Польши отметила, что в рамках документа H/LD/WG/8/6 Секретариат представил пересмотренное предложение, дающее заявителям и владельцам возможность ходатайствовать о немедленной публикации в любое время в течение 12-месячного срока стандартной публикации. В связи с этим она высказала опасения относительно связи между этим пересмотренным предложением и предложением о позднем добавлении притязания на приоритет, содержащимся в документе H/LD/WG/8/2. Делегация указала, что возможна ситуация, когда заявитель ходатайствует о немедленной публикации после подачи заявки и вскоре после этого обращается с просьбой добавить притязание на приоритет в течение разрешенного двухмесячного срока, но уже после публикации регистрации. Она считает, что позднее добавление притязания на приоритет после публикации должно быть запрещено.

42. Секретариат признал, что формулировка предлагаемого правила *22bis(1)(a)* исключает добавление притязания на приоритет только в том случае, когда заявка уже содержит просьбу о немедленной публикации, но не тогда, когда просьба о немедленной публикации направляется после подачи заявки. Секретариат предложил представить альтернативную формулировку нового правила *22bis(1)(a)* с учетом данной проблемы.
43. Делегация Швейцарии присоединилась к опасениям, высказанным делегацией Польши, и поддержала предложение внести соответствующую поправку в формулировку предлагаемого нового правила *22bis*.
44. Делегация Соединенных Штатов Америки выразила озабоченность по поводу категорического запрета просьбы о немедленной публикации после подачи заявки в тех случаях, когда притязание на приоритет было добавлено после подачи заявки, и сослалась на положения РСТ об отсылке, предусматривающие предельный срок для добавления притязания на приоритет, что обеспечивает баланс между досрочной публикацией заявки и поздним добавлением притязаний на приоритет.
45. Председатель отметил, что предельный срок добавления притязаний на приоритет может быть увязан со сроками «технической подготовки к публикации», как в правиле *26bis* Инструкции к РСТ.
46. С учетом высказанных делегациями опасений Секретариат внес пересмотренное предложение относительно текста нового правила *22bis(1)(a)*, в котором сказано, что просьба о добавлении притязания на приоритет может быть подана только «до завершения технической подготовки к публикации».
47. Делегация Соединенных Штатов Америки поддержала пересмотренное предложение.
48. Делегация Польши высказалась в поддержку пересмотренного предложения и попросила уточнить разницу между публикацией и завершением технической подготовки к публикации.
49. Секретариат пояснил, что Международному бюро нужна определенная гибкость, чтобы аннулировать публикацию регистрации, которая запущена в рамках публикационного цикла. Если международная регистрация уже подготовлена для публикации, то Международное бюро не всегда сможет прервать процесс ее публикации. Положение, требующее подачи просьбы о добавлении притязания на приоритет до завершения технической подготовки к публикации, должно гарантировать, что Международное бюро сможет аннулировать публикацию регистрации.
50. Делегация Франции задала вопрос, почему предлагаемое новое правило *22bis* помещено после правила 22, касающегося исправлений.
51. Секретариат пояснил, что правило 22 кажется наиболее близким к новому правилу, поэтому представляется более целесообразным вставить новое правило после правила 22, нежели перед ним.
52. Подводя итог обсуждению, Председатель заявил, что Рабочая группа положительно оценивает предложение о включении в Общую инструкцию нового правила *22bis* в пересмотренной формулировке, которая была выработана в ходе сессии и фигурирует в приложении к резюме Председателя, а также предложение о внесении изменений в правило 15(2) Общей инструкции и Перечень пошлин и сборов в том виде, в каком они изложены в приложении I к документу H/LD/WG/8/2, для принятия Ассамблеей Гаагского союза.

53. Председатель также указал, что Рабочая группа считает целесообразным внести изменения в раздел 902 Административной инструкции в том виде, в каком они изложены в приложении II к документу H/LD/WG/8/2.

54. Дата вступления в силу нового правила 22 *bis*, а также измененных положений правила 15(2), Перечня пошлин и сборов и раздела 902 Административной инструкции будет определена Международным бюро.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В ПРАВИЛО 17 ОБЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ

55. Обсуждение проходило на основе документа H/LD/WG/8/6.

56. Секретариат представил документ, содержащий предложение о продлении срока стандартной публикации с текущих 6 до 12 месяцев. Секретариат сослался на полученный от JIPA документ с изложением позиции по данному вопросу.

57. Максимальный период отсрочки публикации составляет 12 месяцев согласно Акту 1960 г. и 30 месяцев согласно Акту 1999 г. Однако треть Договаривающихся сторон Акта 1999 г. не разрешили использовать максимальный период отсрочки или даже запретили отсрочку как таковую, направив заявление согласно статье 11(1). Шестимесячный срок стандартной публикации, принятый на дипломатической конференции 1999 г., был призван обеспечить заявителю во всех Договаривающихся сторонах то же самое преимущество фактической отсрочки, которое он имел бы, подавая на регистрацию национальные заявки. Акт 1999 г. — гибкий договор, который учитывает различные национальные и региональные системы, включая запрет отсрочки публикации. Однако с учетом этой гибкости и роста количества членов становится все труднее обеспечить достижение определяющей цели схемы стандартной публикации. Это особенно проявляется в тех случаях, когда публикация национальных заявок в определенной Договаривающейся стороне происходит только после завершения длительной экспертизы и даже после оплаты патента или пошлины за регистрацию.

58. Делегация Испании попросила уточнить пункт 39 документа, в котором сказано, что согласно предлагаемому новому положению больше нельзя ходатайствовать о досрочной публикации.

59. В ответ на вопрос, поднятый делегацией Испании, Секретариат пояснил, что в пунктах 38 и 39 описывается текущая практика в соответствии с точной формулировкой статьи 11(4)(а) Акта 1999 г. и статьи 6(4)(b) Акта 1960 г. В положениях сказано, что владелец может ходатайствовать о досрочной публикации в любое время в течение периода отсрочки. До недавнего перехода на новую ИТ-платформу действовало техническое ограничение на осуществление досрочной публикации в течение шестимесячного срока стандартной публикации. Новая ИТ-платформа потенциально устранила это ограничение. Если таково будет пожелание Рабочей группы, Международное бюро может принимать просьбы о досрочной публикации даже в течение срока стандартной публикации.

60. Делегация Японии поддержала предлагаемую поправку, указав, что в настоящее время образец можно хранить в тайне только в течение шести месяцев, если Договаривающаяся сторона не предусматривает отсрочки публикации или в ней установлена отсрочка на срок менее шести месяцев. Данное предложение должно сделать Гаагскую систему более привлекательной для потенциальных пользователей, желающих обеспечить конфиденциальность своих образцов до коммерческого запуска товара. Делегация решительно поддержала предлагаемую поправку, заявив,

что продление срока стандартной публикации может способствовать совершенствованию системы и предположительно будет стимулировать более широкое ее использование.

61. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что предложение хранить образцы в тайне в течение более длительного срока, чем это предусмотрено текущими положениями, может обеспечить заявителям конкурентные преимущества. Как отметила делегация, в документе указано, что пользователи выражают недовольство текущим шестимесячным сроком стандартной публикации, но не названы конкретные группы пользователей, говорящие об этом. Одна группа пользователей названа в начале, но делегация хотела бы узнать у представителей групп пользователей, присутствующих на данной сессии Рабочей группы, поддерживают ли они предложение и могут ли поделиться другими идеями по этому вопросу. Делегация согласилась с заявлением в пункте 21 документа, согласно которому заявители в целом желают в максимально возможной степени контролировать срок публикации сведений об образцах. Поэтому делегация предложила улучшить предложение и разрешить также ходатайствовать о немедленной публикации в течение срока стандартной публикации. Это может быть полезно для заявителей. В момент подачи заявки заявители могут не знать, что предпочтеть: выбрать ли стандартную 12-месячную публикацию или ходатайствовать о немедленной публикации. Обязательность такого выбора может фактически подтолкнуть большее число заявителей ходатайствовать о немедленной публикации, чем это происходит сейчас при шестимесячном сроке стандартной публикации. Делегация добавила, что немедленная публикация приводит к дополнительным трудностям, например, в связи с необходимостью привлечения местного представителя на гораздо более раннем этапе для своевременного представления определенных материалов, таких как приоритетные документы, требуемые определенными указанными Договаривающимися сторонами. Предоставление возможности ходатайствовать о немедленной публикации после подачи заявки позволит заявителям с максимальной гибкостью контролировать срок публикации своих международных регистраций.

62. Делегация Финляндии выразила определенную озабоченность относительно данного предложения, так как ее национальное законодательство предусматривает только шестимесячный период отсрочки, и заинтересовалась, не потребуется ли внести в национальное законодательство изменения. Поэтому она считает предлагаемую дату вступления предложения в силу слишком ранней.

63. Делегация Республики Корея высказалась в поддержку предлагаемой поправки с датой вступления в силу 1 января 2021 г. Кроме того, она указала, что в настоящее время ходатайство об отсрочке публикации может быть подано только при подаче заявки, после чего срок публикации может быть сокращен, но не продлен. Многие корейские пользователи предлагают разрешить ходатайствовать о продлении отсрочки публикации в течение определенного периода времени и даже после подачи заявки, если заявитель выбрал процедуру стандартной публикации. Делегация предложила следующие поправки: во-первых, можно вносить дополнения и изменения в отсрочку публикации; во-вторых, следует разрешить замену немедленной публикации на стандартную публикацию; в-третьих, следует разрешить замену стандартной публикации на отсроченную публикацию; и, в-четвертых, можно продлить период отсрочки. Делегация обратилась к Секретариату с просьбой рассмотреть предложения и представить положительное заключение.

64. Делегация Франции поддержала предлагаемое продление срока стандартной публикации, поскольку этот срок имеет особо важное значение для заявителей, позволяя им окончательно доработать свои товары, чтобы вывести их на рынок. Заявители хотят получить возможность извлекать пользу из конфиденциальности своих товаров. Однако делегация считает нежелательным систематическое продление срока или отсрочку

публикаций, предлагая, чтобы заявители могли принять такое решение только в момент подачи заявки.

65. Делегация Российской Федерации заявила, что с пониманием относится к предложению, направленному на повышение привлекательности и удобства Гаагской системы для пользователей. Однако ее национальное законодательство не предусматривает отсрочки публикации. Согласно статистическим данным, с 2018 г. с отсрочкой было произведено только 10 процентов публикаций. В связи с этим делегация заинтересовалась, на чем основано предлагаемое продление срока с 6 до 12 месяцев. Кроме того, ее ведомство в настоящее время не получает конфиденциальные экземпляры заявок и поэтому существует риск публикации иного похожего образца, что будет замечено позднее и может привести к ряду претензий или споров. Даже если ведомство получает конфиденциальные экземпляры, делегация выразила обеспокоенность относительно возможности их использования при разрешении споров. Делегация заявила, что компетентным органам ее страны необходимо обстоятельно изучить данную проблему, в частности вопрос о конфиденциальных экземплярах. Поэтому в настоящее время она не может в полной мере поддержать предложение. Делегация попросила Международное бюро обсудить вопрос с пользователями системы, например посредством опроса, чтобы понять, поддерживают ли пользователи это предложение, а также выяснить долю пользователей, поддерживающих его.

66. Делегация Соединенного Королевства выразила определенные опасения и попросила уточнить, принял ли Секретариат во внимание негативные последствия для заявителей, подающих международные заявки с указанием стран Европейского союза, так как продление срока публикации также увеличит время получения регистраций указанными ведомствами. Поскольку экспертиза по существу проводится национальными ведомствами, заявители оказываются в невыгодном положении в тех случаях, когда было подано возражение и заявка была передана слишком поздно, чтобы можно было подать национальную заявку в течение 12-месячного льготного периода. По мнению делегации, срок публикации должен быть меньше 12-месячного льготного периода, действующего в настоящее время в Европейском союзе. Делегация заинтересовалась, был ли проведен какой-либо анализ, свидетельствующий о негативных последствиях нынешнего шестимесячного срока публикации для пользователей и необходимости его изменения.

67. Делегация Польши высказалась в поддержку предложения. Она сообщила, что отсрочка публикации в Польше не разрешается. Делегация пояснила, что по итогам анализа публикаций пришла к выводу о наличии неофициальных возможностей отложить публикацию в Польше.

68. Делегация Норвегии высоко оценила тот факт, что в предложении учитываются преимущества для пользователей. Однако она подчеркнула, что следует в равной мере принимать во внимание потребности третьих сторон. В интересах третьих сторон получать информацию о существующих правах, чтобы избежать их нарушения и содействовать дальнейшим инновациям. В связи с этим желательно иметь систему быстрого и эффективного предоставления прав. Национальное законодательство Норвегии предусматривает шестимесячный период отсрочки в соответствии с коротким периодом экспертизы. Делегация также заинтересовалась, требует ли данное предложение внесения изменений в ее национальное законодательство. Это потребует консультаций с общественностью и утверждения в парламенте. Ввиду этого делегация выразила сомнения по поводу предлагаемого времени вступления изменений в силу.

69. Делегация Румынии поддержала предложение, пояснив, что в Румынии предусмотрен период отсрочки публикации до 30 месяцев.

70. Представитель JIPA пояснил, что организация впервые принимает участие в заседании Рабочей группы. JIPA насчитывает примерно 1000 членов. Она представляет отрасли и пользователей систем ИС, донося их мнение до соответствующих учреждений по всему миру в целях совершенствования систем ИС. Представитель решительно поддержал предложение увеличить срок процедуры стандартной публикации с 6 до 12 месяцев. Как указано в сценарии один в документе с изложением позиции JIPA по данному вопросу, существует, особенно в автомобилестроении, определенный риск при немедленной подаче заявки на регистрацию промышленного образца, если этот образец должен быть опубликован быстро. Это связано как с новизной новых товаров, так и с продажами текущих моделей. Некоторые Договаривающиеся стороны не допускают отсрочки публикации. Поэтому поправка о продлении срока стандартной публикации с 6 до 12 месяцев будет довольно полезной для заявителей и позволит им не публиковать образцы в течение 12 месяцев даже в этих странах. По мнению представителя, в случае продления срока стандартной публикации до 12 месяцев большинство стран будут пользоваться Гаагской системой. Представитель также попросил пересмотреть предложение и включить в него возможность ходатайствовать о немедленной публикации после подачи международной заявки, например из-за изменений в графике информирования о новом товаре, с тем чтобы увеличить свободу действий заявителя.

71. Представитель INTA поддержал заявление JIPA, добавив, что отсрочка публикации промышленного образца имеет большое значение по крайней мере в некоторых отраслях промышленности и будет полезна для большинства заявителей, стремящихся получить охрану промышленных образцов. Представитель поддержал предложения, сделанные делегациями Республики Корея, Испании и Соединенных Штатов Америки и поддержанные JIPA, включая возможность ходатайствовать о публикации на любом этапе после подачи заявки, что стало возможно в рамках текущей ИТ-системы, как пояснил Секретариат. Представитель заявил, что с интересом ожидает включения этих новых возможностей в Гаагскую систему.

72. Представитель ЯАПП поддержал предложение, отметив, что предлагаемая поправка привлечет к Гаагской системе больше потенциальных пользователей.

73. Секретариат пояснил, что не предлагается установить определенный срок публикации в 12 месяцев или исключить какие-либо варианты, существующие в настоящее время в рамках системы. Предлагается просто продлить срок процедуры стандартной публикации с 6 до 12 месяцев. Заявитель по-прежнему будет иметь возможность ходатайствовать о немедленной публикации, если желает опубликовать регистрацию как можно скорее. Секретариат отметил, что текущие пользователи поддерживают предложение и большое количество потенциальных пользователей не используют сегодня систему, потому что не могут получить охрану в различных юрисдикциях, сохранив при этом конфиденциальность своих образцов, и поэтому отдают предпочтение национальной процедуре.

74. Далее Секретариат пояснил, что понятие стандартной публикации ввели в систему во время подготовки Женевского акта, чтобы заявитель в рамках Гаагской системы находился в таком же положении, как если бы выбрал национальную процедуру в юрисдикциях с более длительной экспертизой и, соответственно, отложенной публикацией, но не разрешающих отсрочку публикации в отношении поданных в рамках Гаагской системы заявок. Пользователи Гаагской системы полагают, что шесть месяцев — это слишком короткий срок для достижения целей процедуры стандартной публикации, поэтому предлагается продлить ее срок до 12 месяцев. Как объяснила делегация Польши, ее национальное законодательство не допускает отсрочки публикации, и Польша сделала заявление, что не разрешает отсрочку при ее указании в заявке

в рамках Гаагской системы. Тем не менее делегация подтвердила, что на национальном уровне заявители располагают неофициальными способами отложить публикацию. Судя по всему, так обстоит дело во многих юрисдикциях. Даже если национальное законодательство не допускает отсрочки публикации, заявитель может отложить публикацию и контролировать ее с помощью определенных неофициальных способов. В рамках Гаагской системы такие варианты отсутствуют. Предложение направлено на устранение данного расхождения путем продления срока стандартной публикации с 6 до 12 месяцев.

75. Что касается сделанных делегацией Республики Корея предложений пойти еще дальше и пересмотреть некоторые другие аспекты процедуры отсрочки, то, по мнению Секретариата, обсуждать это на данном этапе преждевременно. Например, имеются серьезные технические ограничения, не позволяющие заявителю, который на момент подачи заявки не обратился с просьбой об отсрочке публикации, перейти в дальнейшем к публикации с отсрочкой. С другой стороны, текущая ИТ-система позволяет заявителю, который использует схему стандартной публикации, обратиться с ходатайством о немедленной или досрочной публикации, как это происходит в настоящее время в рамках процедуры публикации с отсрочкой. Секретариат предложил подготовить дополнительную поправку, чтобы дать заявителям возможность обращаться с просьбой о досрочной публикации в течение срока стандартной публикации.

76. Делегация Азербайджана отметила, что предложение очень важно для пользователей, так как предусматривает возможность продлить срок сохранения в тайне промышленных образцов. Однако это может также затруднять экспертизу других образцов, что может привести к ошибкам. Соответственно, предлагаемое продление срока стандартной публикации может привести к увеличению количества таких ошибок.

77. В ответ на заявление делегации Азербайджана Секретариат пояснил, что у ведомств есть возможность запрашивать конфиденциальные экземпляры регистраций, записи о которых внесло Международное бюро, с тем чтобы избежать такого рода потенциального риска. Секретариат подтвердил, что Международное бюро будет передавать заинтересованным ведомствам конфиденциальный экземпляр регистрации до публикации.

78. Делегация Российской Федерации попросила разъяснений относительно порядка действий после получения конфиденциального экземпляра. Согласно национальному законодательству в случае отказа органы власти должны объяснить его основания и при необходимости сослаться на ранее предоставленные права. Делегация заинтересовалась, можно ли компетентным органам использовать для этого конфиденциальный экземпляр или это будет являться нарушением правил. Также делегация заинтересовалась, могли бы другие делегации пояснить, как они осуществляют рассмотрение различных заявок и как используют конфиденциальные экземпляры регистрации. Насколько она понимает, некоторые отрасли промышленности поддерживают продление срока стандартной публикации, с тем чтобы дольше сохранять в тайне свои промышленные образцы. В других отраслях, например в индустрии моды, жизненный цикл товара довольно короткий, поэтому вывод его на рынок и потребление происходят быстро. Делегация также присоединилась к мнению, высказанному делегацией Азербайджана. Возможны споры, в результате которых какой-либо разработчик промышленного образца может быть вынужден остановить производство своего товара. В связи с этим делегация призвала учитывать деловую репутацию различных групп и отраслей, на которой может негативно отразиться предлагаемое изменение.

79. Делегация Дании отметила заявления, сделанные делегациями Финляндии и Норвегии, и задала вопрос, не следует ли отложить обсуждение этого предложения до следующей сессии Рабочей группы.

80. С учетом просьб делегаций и представителей, Секретариат внес пересмотренное предложение, добавив к правилу 17(1) новый подпункт (iii). Пересмотренное предложение позволяет заявителям обращаться с ходатайством о досрочной публикации в течение срока стандартной публикации, если этот срок продлен с 6 до 12 месяцев, с тем чтобы обеспечить большую гибкость для заявителей. Кроме того, правило 17(1)(ii) соответствующим образом скорректировано. Секретариат указал, что текст, «учитывающий подпункт (iii)», намеренно показан в квадратных скобках в начале правила 17(1)(ii), и поинтересовался мнением делегаций относительно того, следует ли включить данный текст в правило для обеспечения ясности. Секретариат также уточнил, что Международное бюро может принимать ходатайство о немедленной публикации после подачи заявки в соответствии с подпунктом (i) в том виде, в каком он в настоящее время существует.

81. Представитель CEIPi предложил пронумеровать предлагаемый новый подпункт (iii) как (iibis) и оставить текущий подпункт (iii) как есть.

82. Делегация Соединенного Королевства заявила, что у нее все еще есть некоторые оговорки относительно продления срока стандартной публикации и его соотношения со льготным периодом. Однако благодаря добавленной возможности обращаться с ходатайством о немедленной публикации, регистрации можно будет публиковать до истечения 12-месячного срока и передавать ведомствам на экспертизу по существу до конца льготного периода. Поэтому делегация поддержала предлагаемое предложение.

83. По мнению делегации Соединенных Штатов Америки, предложенный в квадратных скобках в правиле 17(1)(ii) новый текст, «учитывающий подпункт (iii)», необходим для уточнения.

84. Делегация Российской Федерации вновь выразила озабоченность по поводу данного предложения, так как ведомство не должно предоставлять конфиденциальные экземпляры третьим сторонам до публикации. Кроме того, она считает формулировку измененного правила 17 сложной.

85. Председатель отметил, что опасения, высказанные делегацией Российской Федерации, связаны с сохраняемым в тайне известным уровнем техники и тем, как ведомство должно решать данный вопрос, если срок публикации продлевается до 12 месяцев. Председатель призвал делегации, чьи ведомства проводят экспертизу, поделиться опытом в этом отношении и разъяснить делегации Российской Федерации свою практику работы с национальными заявками.

86. Делегация Российской Федерации пояснила, что изменение в ее национальном законодательстве вступило в силу в 2019 г. Заявка на регистрацию образца не публикуется до тех пор, пока заявитель не обратит с ходатайством о публикации. Опубликованная регистрация пользуется определенной защитой, пока не будет выдан патент. В противном случае регистрации публикуют только после выдачи патента. Если в ходе процедуры экспертизы обнаруживается предшествующая заявка на аналогичный образец, которая не была опубликована, то заявителя информируют об этом, и затем он может решить либо отозвать заявку, либо продолжить процедуру, чтобы в конечном итоге получить патент. В последнем случае существует риск, что предшествующий заявитель будет втянут в процедуру спора. Именно поэтому делегация выражает озабоченность относительно продления срока стандартной публикации. Если продлить этот срок

до 12 месяцев, то ведомство будет в состоянии только информировать заявителя о третьей стороне с неопубликованной предшествующей международной регистрацией, которая может начать процедуру спора. Ведомство не сможет отказать в охране только потому, что располагает информацией о возможно ведущей к конфликту международной регистрации, которая может быть опубликована позже.

87. Председатель отметил, что система Соединенных Штатов Америки очень похожа на систему, описанную делегацией Российской Федерации. Публикация происходит только после выдачи патента. Процедура экспертизы может занять год или несколько месяцев, но нередко продолжается два года и даже дольше. Соответственно, всегда существует риск появления так называемых «подводных» или «ниже уровня права» патентов. Однако после анализа предложения делегация Соединенных Штатов Америки не пришла к выводу, что новый срок публикации приведет к появлению каких-либо новых проблем. Председатель признал, что теоретически продление срока публикации может повысить вероятность появления таких уже существующих проблем, но фактически они случаются редко. Председатель добавил, что большинство отказов, вынесенных Ведомством Соединенных Штатов Америки по патентам и товарным знакам (ВПТЗ), не связаны с известным уровнем техники. Он считает, что, исходя из опыта его ведомства, предлагаемое изменение скорее всего не вызовет никаких заметных осложнений.

88. Председатель попросил уточнить свою позицию те делегации, которые выражали опасения в связи с возможным сроком вступления в силу предлагаемого измененного правила и его потенциальной несовместимостью, которая может потребовать внесения некоторых изменений в национальное законодательство.

89. Делегация Дании отметила, что не выражала опасений в этом отношении.

90. Делегация Российской Федерации обратилась к Секретариату с просьбой провести опрос пользователей, чтобы выяснить, действительно ли они нуждаются в предлагаемом продлении или желают его. Это позволит Рабочей группе принять во внимание взгляды различных групп пользователей и понять, какая часть пользователей поддерживает данное предложение. Этот опрос поможет также понять, насколько полезно данное предложение для потенциальных пользователей Гаагской системы.

91. Секретариат заявил, что с пониманием относится к озабоченности, повторно высказанной делегацией Российской Федерации. Международное бюро получило от JIPA документ, в котором высказана поддержка предложения. Секретариат предложил официально обратиться ко всем группам пользователей и попросить их провести консультации со своими членами. О результатах Секретариат доложит Рабочей группе.

92. Делегация Российской Федерации подтвердила, что именно об этом она просила, поэтому четкую позицию по данному вопросу она выскажет на следующей сессии Рабочей группы. До сих пор в поддержку предложения высказалась только одна группа, представляющая японских пользователей, и, по мнению делегации, этого недостаточно для принятия решения.

93. Представитель INTA отметил, что поддерживает предложение, которое, по его мнению, соответствует интересам пользователей.

94. Делегация Российской Федерации заявила, что, насколько она понимает, Секретариат проведет опрос, чтобы собрать больше статистических данных и объективной информации, которая поможет Рабочей группе принять решение на следующей сессии и в дальнейшем вынести этот вопрос на рассмотрение Ассамблеи Гаагского союза.

95. Секретариат добавил, что для проведения опроса также привлечет ведомства, прежде всего те, которые поддерживают данное предложение, чтобы они связались с местными и национальными группами пользователей, выяснили их позицию и сообщили о результатах Международному бюро.

96. Подводя итог обсуждению, Председатель заявил, что ряд делегаций поддерживает пересмотренное предложение, а одна делегация не совсем согласна с ним.

97. Рабочая группа попросила Международное бюро провести консультации с группами пользователей и доложить о результатах на следующей сессии Рабочей группы.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В ПРАВИЛО 21 ОБЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ

98. Обсуждение проходило на основе документа H/LD/WG/8/7.

99. Секретариат пояснил, что документ касается условий внесения записи об изменении владельца. Согласно правилу 21(1)(b)(ii) новый владелец может направить и подписать ходатайство о внесении записи об изменении права собственности. Однако в этом случае ходатайство должно сопровождаться справкой компетентного органа Договаривающейся стороны владельца о том, что новый владелец является правопреемником старого владельца. Данное положение может действовать, например, когда изменение владельца вызвано слиянием или разделением юридического лица или в случае банкротства либо наследования. В таком случае нельзя получить подпись владельца, а компетентным органом может являться, например, торговый реестр страны. Тем не менее чаще всего изменение владельца происходит путем заключения договора между двумя сторонами. Текущая формулировка положения представляется слишком ограничительной, не позволяя Международному бюро принимать, например, копию документа о переуступке прав, даже нотариально заверенную. Секретариат пояснил, что в этом отношении система РСТ содержит простое правило о внесении записи об изменении, которое является достаточно гибким и позволяет Международному бюро принимать копию документа о переуступке прав. В связи с этим в документе предлагается смягчить формулировку правила 21(1)(b)(ii), чтобы позволить Международному бюро принимать копию документа о переуступке прав, когда ходатайство подается или направляется новым владельцем. Настоящее предложение также соответствует проекту ДЗПО.

100. Секретариат обратился с просьбой внести в документ небольшое исправление, связанное со случайным удалением артикля «а» в англоязычной версии, содержащейся в приложении к документу. Предлагаемый текст должен читаться следующим образом: «подписано новым владельцем и сопровождается «каким-либо» документом, предоставляющим доказательство того, что новый владелец является правопреемником владельца».

101. Делегация Дании сообщила, что Дания относится к сравнительно немногочисленным странам, сделавшим заявление в соответствии со статьей 16(2) Акта 1999 г., и в настоящее время не может отозвать это заявление. Делегация поинтересовалась, будет ли предлагаемое изменение иметь какие-либо последствия для данного заявления, сделанного Данией и некоторыми другими странами.

102. В ответ на сообщение делегации Дании Председатель уточнил, что Соединенные Штаты Америки сделали аналогичное заявление и, насколько он понимает, между заявлением в соответствии со статьей 16(2) и предлагаемой поправкой нет противоречия.

Председатель выразил надежду, что заявители осведомлены о своих обязанностях согласно статье 16(2) и что они будут направлять требуемую документацию относительно изменения владельца в ведомства соответствующих указанных Договаривающихся сторон. Предлагаемая поправка не устраняет данную обязанность, и Международное бюро должно ясно донести это до владельцев в бланках и электронном интерфейсе.

103. Секретариат добавил, что, аналогичным образом, Международное бюро до настоящего времени не получило возражений от какой-либо Договаривающейся стороны относительно признания действительности изменения владельца в соответствии с правилом 21 *bis*.

104. Делегация Японии высказалась в поддержку предлагаемой поправки, поскольку она призвана устранить чрезмерную нагрузку на владельцев, а также на Международное бюро, и предоставить предыдущему владельцу возможность направить возражение. Однако по поводу предлагаемого подпункта (б)(с) делегация задала вопрос, не будет ли целесообразно с точки зрения стабильности прав установить предельный срок, в течение которого предыдущий владелец может подать возражение, по аналогии с правилом 21 *bis*(3).

105. В ответ на вопрос делегации Японии Секретариат уточнил, что предлагаемое положение сформулировано по образцу положения, существующего в системе РСТ. Система РСТ не предусматривает предельного срока подачи возражений и при этом работает эффективно.

106. Делегация Испании выразила озабоченность в связи с тем, что в соответствии с предложением предыдущий владелец может аннулировать внесенное изменение владельца без предоставления каких-либо доказательств, хотя новый владелец предоставил доказательства, что имеет право быть записанным в качестве владельца. Делегация задала вопрос, существуют ли какие-либо меры защиты для нового владельца.

107. Отвечая делегации Испании, Секретариат уточнил, что в принципе Международное бюро будет принимать на веру возражение, поданное предыдущим владельцем. В случае сомнений относительно обоснованности такого возражения Международное бюро свяжется с соответствующими сторонами, чтобы выяснить, можно ли найти взаимоприемлемое решение. Если нет, то будет приниматься поданное предыдущим владельцем возражение. Насколько известно Секретариату, в рамках РСТ это случается крайне редко, и Секретариат рассчитывает, что в Гаагской системе дело будет обстоять таким же образом.

108. Делегация Соединенных Штатов Америки поддержала предлагаемую поправку к правилу 21(1)(b)(ii), указав, что предлагаемые требования соответствуют другим системам ИС, а именно РСТ и проекту ДЗПО. Делегация задала вопрос, будет ли требоваться перевод поданной подтверждающей документации, как этот вопрос решается в системе РСТ и будет ли процедура, предусмотренная в Гаагской системе, аналогична процедуре РСТ.

109. Отвечая делегации Соединенных Штатов Америки, Секретариат пояснил, что если документ о переуступке прав подан на языке оригинала, то Международное бюро будет проводить экспертизу документа в том виде, в каком он представлен. В случае возникновения каких-либо сомнений Международное бюро свяжется с лицом, представившим документ, и если необходим его перевод или есть какие-либо сомнения в связи с документом, то Международное бюро обратится к текущему или новому владельцу за разъяснениями.

110. Представитель ЯАПП поддержал предлагаемую поправку, так как она существенно упростит процедуру для пользователей и их представителей. В рамках системы РСТ и Мадридской системы от пользователей также не требуется предоставлять заверенный документ относительно изменения права собственности, и при этом нет сообщений о случаях мошенничества. Поэтому, по мнению представителя, предлагаемая поправка будет хорошо работать также и в Гаагской системе.

111. Делегация Испании поддержала предлагаемую поправку. Она добавила, что Гаагская система должна придерживаться практики, принятой в системе РСТ. Тем не менее может быть полезно впоследствии изучить применение предлагаемого правила, чтобы выяснить, не возникли ли какие-либо проблемы с предыдущими владельцами.

112. Подводя итог обсуждению, Председатель заявил, что Рабочая группа положительно оценивает возможность представления предложения о внесении поправок в Общую инструкцию в отношении правила 21 с незначительными редакционными изменениями текста на английском языке, в том виде, в каком они изложены в приложении к резюме Председателя, для принятия Ассамблеей Гаагского союза; предлагаемая дата вступления поправок в силу — 1 января 2021 г.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПОЛОЖЕНИЕ С АКТОМ 1960 Г.

113. Обсуждение проходило на основе документа H/LD/WG/8/3.

114. Секретариат пояснил, что участниками Акта 1960 г. являлись 34 государства-члена, из которых только 10 не присоединились к Акту 1999 г. Из этих 10 государств-членов лишь Марокко и Суринам не являются членами АОИС или ЕС, но в ближайшем будущем ожидается присоединение обеих стран к Акту 1999 г. Регистрационная деятельность в рамках Акта 1960 г. существенно сократилась. В 2018 г. только 3,6 процента всех указаний было сделано в рамках Акта 1960 г., и только одна международная регистрация не содержала указаний, относящихся к Акту 1999 г. Секретариат отметил, что дальнейшее сосуществование двух этих договоров не только усложняет Гаагскую систему и ее процедуры, но также ведет к росту управленческих и операционных издержек.

115. Делегация Италии сообщила, что национальный закон о ратификации Акта 1999 г. находится на рассмотрении в парламенте, и выразила надежду на скорое завершение ратификации.

116. Делегация Марокко отметила, что ее страна завершила национальную процедуру присоединения к Акту 1999 г., и выразила надежду, что Марокко сможет присоединиться к Акту 1999 г. в 2020 г.

117. Представитель CEIPI заявил, что с большим удовольствием услышал хорошие новости от делегаций Италии и Марокко и, по словам Секретариата, также от делегации Суринама, и что эти присоединения к Акту 1999 г. будут способствовать упрощению Гаагской системы. Он предложил максимально своевременно принять меры по предотвращению присоединения новых государств к Акту 1960 г., чтобы избежать ситуации, когда снова придется осуществлять параллельное управление двумя системами. Представитель предложил подумать о том, чтобы предложить Ассамблее Гаагского союза заморозить применение статей 23 и 24 Акта 1960 г.

118. Отвечая представителю CEIPI, Председатель указал, что Секретариат может рассмотреть эту возможность в будущем.

119. Подводя итог обсуждению, Председатель заявил, что Рабочая группа приняла к сведению содержание указанного документа.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСОВАЯ УСТОЙЧИВОСТЬ ГААГСКОЙ СИСТЕМЫ; ВОЗМОЖНЫЙ ПЕРЕСМОТР ПЕРЕЧНЯ ПОШЛИН И СБОРОВ

120. Обсуждение проходило на основе документа H/LD/WG/8/4.

121. Секретариат представил документ, который содержит резюме финансового положения Гаагской системы и предложение о возможном пересмотре Перечня пошлин и сборов. Настоящий документ подготовлен в ответ на рекомендации, принятые к сведению Ассамблеями ВОИС в 2017 г., и заявления, сделанные в рамках Рабочей группы и Ассамблеи Гаагского союза в 2018 г. Предложение об увеличении размера пошлины последовало после обсуждения на пятой сессии Рабочей группы в 2015 г., когда была отмечена огромная разница между суммами основной пошлины за первый и каждый дополнительный образец.

122. Делегация Франции выразила желание найти долгосрочное финансовое решение для Гаагской системы. К любому обсуждению пересмотра Перечня пошлин и сборов необходимо подходить с большой осторожностью, чтобы сохранить привлекательность системы для всех пользователей. Делегация заявила, что другие типы пошлин также можно пересмотреть. Кроме того, в документе указано, что присоединение государств-членов, проводящих собственную экспертизу, привело к росту издержек системы. Делегация отметила, что обсуждение пересмотра Перечня пошлин и сборов, возможно, должно быть увязано с вопросом о введении дополнительной пошлины за указание таких государств.

123. Делегация Соединенных Штатов Америки сослалась на статью 23(4)(b) Акта 1999 г., в котором ясно указывается, что размеры пошлин, предусмотренных в статье 23(3)(i), устанавливаются таким образом, чтобы доходы Гаагского союза, получаемые за счет пошлин и других источников, были по меньшей мере достаточными для покрытия всех расходов Международного бюро в отношении Союза. Поскольку в настоящее время это не так, то необходимо либо увеличить размер пошлин, либо сократить расходы. С учетом расширения системы и роста количества ее членов сокращение расходов не представляется обоснованным. Делегация заявила, что бюджетный дефицит Гаагского союза не только подрывает способность Международного бюро финансировать модернизацию Гаагской системы, например ИТ-системы, но также ложится бременем на заявителей в рамках других систем, а именно системы РСТ, поскольку в соответствии со статьей 23(1)(c) Гаагский союз также должен участвовать в общих расходах Союза пропорционально своей доле. В годовом финансовом отчете и финансовой отчетности ВОИС за 2018 г. указано, что Гаагский союз в настоящее время испытывает нехватку средств, не позволяющую вносить пропорциональный взнос, поэтому нагрузка в виде более высоких пошлин для покрытия этого дефицита ложится на другие Союзы, чьи заявители уплачивают эти пошлины. Делегация также отметила, что спустя 11 месяцев после изменения ИТ-систем ее ведомство все еще не получает данные в формате XML по записям касательно статьи 16 и правила 22. Кроме того, ее ведомство сталкивается с продолжительными задержками при получении данных касательно второй части пошлины, что ведет к задержкам в выдаче патентов США. С учетом текущей бюджетной ситуации Гаагского союза делегация не только поддерживает повышение размера основной пошлины за дополнительные образцы, но и считает необходимым рассмотреть дополнительное незначительное повышение еще нескольких пошлин на данном этапе. Соответственно, делегация предложила незначительно увеличить размер трех дополнительных пошлин в Перечне пошлин и сборов, а именно: повысить основную пошлину за один образец с 397 до 420 шв. фр., основную пошлину за продление

регистрации одного образца с 200 до 240 шв. фр. и пошлину за каждый дополнительный образец с 17 до 50 шв. фр. По ее мнению, такой умеренный рост пошлин не станет неожиданным или обременительным для заявителей с учетом текущего финансового положения и того факта, что размер пошлин не менялся в течение 20 лет.

124. Делегация Японии поддержала предлагаемую поправку. Кроме того, по ее мнению, необходимо обдумать другие меры по ликвидации дефицита Гаагского союза. Делегация обратилась к Международному бюро с просьбой представить план действий или иные меры для достижения этой цели.

125. По мнению делегации Соединенного Королевства, Гаагская система должна быть финансово устойчивой, оставаясь при этом доступной для пользователей, и пошлины не должны становиться препятствием для доступа, особенно для малых и средних предприятий (МСП). Она выразила озабоченность относительно предложения об увеличении пошлины и запросила дополнительные разъяснения касательно эластичности по пошлинам в текущей модели. Делегация также попросила Международное бюро представить на рассмотрение следующей сессии Рабочей группы анализ предложения, сделанного Соединенными Штатами Америки относительно дальнейшего изменения пошлин.

126. Делегация Чешской Республики заявила, что следует проанализировать воздействие увеличения размера пошлины на динамику подачи заявок, так как повышение пошлины не принесет системе новых доходов, если в результате оно негативно повлияет на поведение заявителей при подаче заявок. Кроме того, делегация предложила подготовить анализ удельных расходов на обработку заявок на регистрацию только одного образца и заявок на регистрацию нескольких образцов. Результаты такого анализа можно сопоставить с изменением удельных расходов после присоединения государств-членов, в которых предусмотрено указание в заявке только одного образца.

127. Делегация Китая предложила перед принятием решения провести консультации среди предприятий и пользователей, так как увеличение размера пошлины может иметь серьезные последствия. По ее мнению, повышение эффективности и удобства системы для пользователей обеспечит улучшение финансовой ситуации.

128. Делегация Российской Федерации попросила разъяснить приведенные в документе цифры, в частности то, как повышение размера пошлины за дополнительные образцы позволит увеличить доход. Судя по всему, отмеченное сокращение среднего числа дополнительных образцов на одну заявку уменьшает доход, необходимый для покрытия дефицита. Делегация поддержала повышение размера пошлин и обеспечение финансовой устойчивости системы, отметив при этом необходимость учета потребностей пользователей. Она указала, что данный вопрос обсуждался на последней сессии Комитета по программе и бюджету ВОИС.

129. Делегация Швейцарии поддержала предлагаемое увеличение пошлин, поскольку размер пошлин не менялся в течение 20 лет, тогда как количество членов за это время возросло, и система стала более привлекательной для пользователей. По ее мнению, предлагаемое увеличение размера пошлин вполне разумно, причем согласно ее национальному законодательству пошлина за каждый дополнительный образец намного выше, достигая почти 50 % основной пошлины.

130. Представитель JIPA заявил, что японские компании пользуются Гаагской системой из-за ее экономичности, выразив опасение, что в случае увеличения размера пошлин количество подаваемых заявок может сократиться.

131. Секретариат пояснил, что проведенное Главным экономистом исследование эластичности по пошлинам было весьма ограниченным из-за слишком малого объема доступной информации относительно Гаагской системы, в частности, небольшого количества подаваемых заявок. Кроме того, Гаагская система в последние годы претерпела очень существенные изменения, что чрезвычайно затрудняет проведение надежного анализа эластичности по пошлинам. Что касается вопроса о сравнении удельных расходов на обработку заявок на регистрацию одного образца и заявок на регистрацию нескольких образцов, то Секретариат сослался на отчет о результатах работы ВОИС (ОРРВ), который обсуждался на сессии 2019 г. Комитета по программе и бюджету ВОИС. В приложении к отчету дана информация об удельных расходах в расчете на один образец с продленным сроком охраны, и за последние три года эти удельные расходы увеличились примерно на 50 процентов. Расходы на каждый образец также в целом повышаются. Однако, подчеркнул Секретариат, Рабочая группа должна рассматривать этот вопрос с точки зрения системы промышленных образцов. Текущая структура пошлин не является нормальной, поскольку пошлина за дополнительные образцы составляет всего четыре–пять процентов от размера основной пошлины за первый образец. У этого есть свое историческое объяснение, так как когда заявки подавались еще в бумажном виде, основная рабочая нагрузка была связана с физической обработкой бумажных документов. В таком контексте не очень важно, сколько образцов содержит заявка: один или несколько. Однако практика работы за последние 20 лет изменилась, как и размер пошлин в большинстве юрисдикций. Во многих юрисдикциях, как, например, отметила делегация Швейцарии, размер пошлины за дополнительные образцы близок к пошлине за первый образец, если не равен ей. Секретариат указал, что обсуждаемое предложение направлено на устранение данного пробела.

132. В ответ на выступление делегации Российской Федерации Секретариат пояснил, что сокращение числа дополнительных образцов в международных заявках связано с недавним присоединением Договаривающихся сторон, в национальных системах которых допускается только один образец в заявке. Заявители, указывающие эти юрисдикции, как правило, подают заявку на регистрацию одного образца. Кроме того, заявители из этих юрисдикций, судя по всему, привыкли к практике своих систем и склонны подавать заявки на регистрацию одного образца. Настоящее предложение призвано не наказывать заявителей, которые включают в свои заявки несколько образцов, а компенсировать текущую рабочую нагрузку и расходы, связанные с обработкой дополнительных образцов, содержащихся в международной заявке. Секретариат подчеркнул, что предлагаемое увеличение размера пошлины не покрывает все издержки, но станет первым шагом к улучшению финансового положения системы.

133. Делегация Испании поддержала предлагаемое изменение размера пошлины, несмотря на его значительное повышение более чем в два раза, добавив, что последующее увеличение размера пошлины должно быть более постепенным.

134. Представитель Чешской Республики сообщил, что в международных заявках из Чешской Республики содержится в среднем около семи промышленных образцов.

135. Делегация Соединенного Королевства поддержала предлагаемое увеличение размера пошлины и приветствовала проведение в будущем более регулярных обсуждений структуры пошлин для обеспечения текущей финансовой устойчивости системы. Она попросила уточнить, намерено ли Международное бюро провести анализ предлагаемого увеличения размера пошлины.

136. Председатель ответил, что это зависит от Рабочей группы, которая может дать соответствующие указания Международному бюро.

137. Представитель CEIPi попросил уточнить, почему Рабочая группа не повышает размер всех пошлин за дополнительные образцы.

138. Секретариат объяснил, что Рабочая группа может рекомендовать на этой сессии повысить также размер основной пошлины за продление регистрации дополнительных образцов, включенных в ту же самую международную регистрацию.

139. Делегации Франции, Испании, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки заявили, что исследование будет полезно для анализа и повышения основной пошлины за продление регистрации.

140. Делегация Российской Федерации обратилась с просьбой подготовить к следующей сессии всестороннее исследование текущей ситуации и последствий различных вариантов, предлагаемых другими делегациями. Она подчеркнула, что увеличение размера пошлины может негативно отразиться на патентной активности в ее стране.

141. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что ее ведомство, как и многие другие ведомства, за последние 20 лет несколько раз повышало размер пошлин, но это не сказалось на количестве подаваемых заявок. Поэтому предлагаемое повышение не нарушит существующие тенденции в области подачи заявок, но станет важным шагом к устранению дефицита. Делегация добавила, что увеличение размера пошлины необходимо рассматривать в общем контексте. По данным *Ежегодного обзора Гаагской системы за 2019 г.* средний размер пошлины, уплачиваемой за регистрацию поданной в рамках Гаагской системы заявки, составляет около 1800 шв. фр. Соответственно, предлагаемое увеличение пошлины означает рост расходов всего на четыре процента для тех заявителей, которые включают в свои заявки более одного образца, и ноль процентов для остальных заявителей. Если также учитывать расходы на представление заявки, то процентная доля увеличения будет даже меньше.

142. Представитель INTA предложил, чтобы исследование также включало анализ сложной структуры пошлин. Например, пошлина за публикацию имела большое значение в прошлом, когда публикация осуществлялась на бумаге и была довольно дорогостоящей. При использовании современных технологий удельные расходы в расчете на один дополнительный образец при публикации международной регистрации невозможно определить. Кроме того, отметил представитель, для достижения сбалансированности бюджета необходимо рассматривать не только доходы, но и расходы, для чего нужно больше информации, чем представлено в настоящем документе.

143. Делегация Испании предложила рассмотреть возможность в будущем автоматического пересмотра с определенными параметрами, чтобы пользователи могли предвидеть повышение размера пошлин.

144. Подводя итог обсуждению, Председатель заявил, что Рабочая группа положительно оценивает возможность представления предложения о внесении поправок в Перечень пошлин и сборов в Общей инструкции, содержащихся в приложении IV к документу H/LD/WG/8/4, для принятия Ассамблеей Гаагского союза; предлагаемая дата вступления поправок в силу — 1 января 2021 г.

145. Рабочая группа предложила Международному бюро подготовить для обсуждения на следующей сессии исследование по вопросу о возможном увеличении размера основной пошлины за каждый дополнительный образец в случае продления международной регистрации и более общий обзор Перечня пошлин и сборов Гаагской системы для обсуждения на одной из будущих сессий.

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОЗМОЖНЫЕ ВАРИАНТЫ ВКЛЮЧЕНИЯ НОВЫХ ЯЗЫКОВ В ГААГСКУЮ СИСТЕМУ

146. Обсуждение проходило на основе документа H/LD/WG/8/5.

147. Секретариат пояснил, что на прошлой сессии Рабочая группа поручила Международному бюро подготовить детальный анализ с описанием нескольких моделей возможного расширения языкового режима Гаагской системы и их последствий. В настоящем документе подробно рассматриваются последствия включения новых языков в Гаагскую систему и предлагаются различные критерии для включения новых языков и варианты реализации с указанием их преимуществ и недостатков. В приложении к документу приводятся сметные расходы на включение китайского и русского языков.

148. Делегация Туркменистана, выступая от имени Группы стран Центральной Азии, Кавказа и Восточной Европы (ГЦАКВЕ), заявила, что поддерживает включение русского языка в качестве одного из рабочих языков Гаагской системы, поскольку с такой просьбой обращаются пользователи и национальные ведомства ее членов. Русский — рабочий язык Евразийской патентной организаций (ЕАПО). На дипломатической конференции по принятию Протокола об охране промышленных образцов к Евразийской патентной конвенции, прошедшей 9 сентября 2019 г. в Нур-Султане, Казахстан, был принят протокол, который позволяет заявителям использовать единую заявку для охраны своих промышленных образцов в восьми государствах — членах ЕАПО посредством создания единого евразийского патента на промышленные образцы. Учитывая планы ЕАПО присоединиться к Гаагской системе, включение русского языка в Гаагскую систему является необходимым шагом. Кроме того, это ускорит присоединение двух членов ГЦАКВЕ к Гаагской системе, а также будет способствовать повышению ее привлекательности и увеличению количества международных заявок от членов ГЦАКВЕ. Это также позволит повысить эффективность и сократить время рассмотрения заявок национальными ведомствами, поскольку, например, русский язык является рабочим языком в ряде ее членов и примерно 92 процента экспертов хорошо владеют русским. Делегация заявила о готовности своих членов оказать все возможное содействие в адаптации ИТ-оборудования к кириллическому алфавиту и предоставлении русскоязычных экспертов. Делегация считает, что важно продолжить рассмотрение расширения языкового режима Гаагской системы, при этом необходим сбалансированный и эффективный переводческий режим.

149. Делегация Казахстана высказалась в поддержку предложения, указав, что в настоящее время Казахстан при содействии Международного бюро готовится присоединиться к Гаагской системе.

150. Делегация Республики Корея отметила, что расширение языкового режима Гаагской системы может привести к росту числа ее членов и более активному ее использованию, но также создаст дополнительное финансовое и административное бремя. Поэтому разумным первым шагом в данном направлении могло бы стать введение языков подачи. Делегация добавила, что Рабочей группе необходимо рассмотреть вопрос о том, какие языки должны быть включены в систему. При решении данного вопроса следует исходить из вклада в Гаагскую систему, с тем чтобы включение языков подачи было функционально и экономически оправданным и полезным для наибольшего возможного числа нынешних и потенциальных пользователей. С учетом текущих финансовых трудностей Гаагской системы для добавления нового языка следует показать, что его включение существенно улучшит финансовое положение системы. Таким образом, приоритет должен быть отдан языкам тех стран, в которых Гаагская система используется наиболее активно. Делегация сослалась на документ ММ/А/42/1 Мадридского союза, в котором определены следующие требования к дополнительному

языку: любой другой язык, который отвечает двум критериям соответствия, а именно, является языком базовой заявки или регистрации для как минимум тысячи международных заявок, составляющих не менее трех процентов от общего количества международных заявок, поданных в определенный год. Делегация добавила, что Республика Корея отвечает этим критериям в течение четырех последних лет. Корейские заявители — одни из наиболее активных пользователей Гаагской системы, несмотря на трудности использования этой системы из-за языкового барьера. В настоящее время свыше 90 процентов всех международных заявок, поданных резидентами Кореи, приходится всего на несколько корейских компаний. Согласно пункту 13 документа H/LD/WG/8/5 общее количество промышленных образцов, содержащихся в заявках, поданных за границей резидентами Кореи, достигло 8663 в 2017 г. Однако в заявках в рамках Гаагской системы содержится всего 1531 промышленный образец или 17 % от общего числа. Включение корейского языка в Гаагскую систему в качестве официального языка подачи будет способствовать увеличению количества заявок из Республики Корея. Поэтому делегация предложила обсудить включение корейского языка в Гаагскую систему.

151. Делегация Российской Федерации высказалась в поддержку включения русского языка в Гаагскую систему. Русским языком владеют около 300 млн человек во всем мире. Русский является вторым по распространенности языком среди пользователей Интернета, и его изучают более 18 млн человек по всему миру, причем их число растет. Включение русского языка будет способствовать увеличению количества русскоязычных пользователей системы. Делегация предложила Международному бюро свое содействие в осуществлении переводов и адаптации ИТ-системы к нелатинским шрифтам. Она заявила, что добавление китайского и русского языков будет стимулировать интерес со стороны разных стран и регионов и способствовать увеличению общего количества заявок. Система переводов должна быть экономически устойчивой, и следует избегать дополнительных расходов, например, за счет использования автоматизированного перевода. Делегация попросила представить дополнительную информацию об использовании текущих официальных языков и расходах на перевод.

152. Делегации Армении, Азербайджана, Беларуси, Сербии и Туркменистана поддержали включение русского языка в качестве одного из официальных языков Гаагской системы. Делегации Азербайджана и Туркменистана заявили, что это будет способствовать увеличению количества международных заявок от русскоязычных заявителей, которым станет проще пользоваться системой. Делегация Азербайджана добавила, что подача и публикация заявок на русском также упростит для экспертов проведение экспертизы. Делегация Армении указала, что русский является одним из шести официальных языков Организации Объединенных Наций и используется на всех официальных мероприятиях ВОИС. Включение русского языка в Гаагскую систему позволит сократить сроки перевода при экспертизе международных регистраций. Делегация Беларуси отметила, что в настоящее время Беларусь готовится к присоединению к Акту 1999 г. Национальные заявки можно подавать на одном из двух официальных языков Беларуси, но все недавно полученные национальные заявки составлены на русском языке. Включение русского языка в Гаагскую систему сделает ее более привлекательной для заявителей в Беларуси, при этом расходы, вызванные внедрением русского языка, будут компенсироваться поступлением новых заявок из Беларуси.

153. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что включение новых языков не должно вести к чрезмерной дороговизне для заявителей процедуры подачи заявок в рамках Гаагской системы, задержке публикаций международных регистраций или иным неудобствам, подрывающим главную цель системы, а именно — содействие охране промышленных образцов в странах-членах по всему миру. Делегация отметила,

что включение новых языков увеличит административную нагрузку на Международное бюро, которому придется обрабатывать материалы на большем количестве языков. Просьба о добавлении нового языка, вероятно, приведет к тому, что другие Договаривающиеся стороны также будут настаивать на включении своих языков. Соответственно, совокупные расходы на перевод со множества новых языков быстро возрастут. Таким образом, при обсуждении необходимо учитывать предполагаемые совокупные расходы на перевод со многих языков, а не только с одного языка. Что касается концепции промежуточного языка, то делегация высказала опасение относительно точности переводов, в частности, описания отличительных особенностей промышленного образца. Неточные переводы могут создать проблемы для заявителей и ведомств и привести к дополнительным расходам. Поэтому следует провести всесторонний анализ. Делегация обратилась с просьбой дать дополнительные разъяснения относительно оценки стоимости, изложенной в приложении к документу, дополнительных расходов на разработку и поддержку ИТ-системы и стоимости введения новых языков в расчете на одну заявку. Важно также понять, как повлияют эти расходы на динамику использования заявителями Гаагской системы.

154. Делегация Китая сообщила, что в настоящее время Китай готовится к присоединению к Акту 1999 г. и китайские пользователи заинтересованы в использовании китайского языка в рамках системы. Гаагская система отличается удобством для пользователей и всегда адаптировалась к их нуждам для содействия устойчивому развитию системы. Новые заявки — это основной источник доходов, и развитие системы зависит от количества заявок. Только при условии совершенствования системы и привлечения большего числа пользователей можно рассчитывать на рост доходов и гарантировать ее процветание и устойчивое развитие. Включение новых языков, особенно китайского и русского, которыми пользуются большие группы населения, занимающиеся инновационной деятельностью, крайне важно для поддержания привлекательности системы и осуществления долгосрочных выгодных инвестиций. Новые языки будут способствовать расширению лингвистического разнообразия системы, повышению ее гибкости, привлечению большего числа пользователей и увеличению количества заявок, а в итоге стимулировать общее развитие системы. По мнению делегации, возможно включение несколько языков одновременно. Что касается вопроса о затратах, то предложенные Международным бюро варианты включения языков подачи заявки или языков публикации, а также использование непрямого перевода помогут решить данную проблему. Ожидаемый рост затрат остается ограниченным по сравнению с потенциальным увеличением количества заявок, а в будущем затраты существенно сократятся благодаря развитию технологий. Включение новых языков с использованием вариантов, оказывающих относительно незначительное влияние на затраты, обеспечит баланс между экономически устойчивым развитием системы и ее привлекательностью для большего числа стран, регионов и пользователей.

155. Делегация Японии, поддержанная представителем JIPA, отметила, что, при всей важности повышения уровня удобства системы для пользователей, необходимо тщательно обдумать вопрос о том, какой язык следует включить, чтобы сделать систему удобной для большинства пользователей, а также сократить нагрузку на Международное бюро и ведомства, ликвидировать сложные процедуры и решить проблему дополнительных финансовых и кадровых расходов, вызванных необходимостью дополнительных переводов и модификаций системы. Делегация выразила серьезную озабоченность финансовыми и людскими издержками, связанными с включением нового языка в систему, отметив, что следует провести реалистические расчеты издержек на основе прогнозируемого баланса бюджета и предполагаемого роста пошлин. Добавление нового языка должно быть полезным для всех пользователей Гаагской системы.

156. Делегации Канады и Венгрии выразили озабоченность относительно включения дополнительных языков. Делегация Канады заявила, что Канада является двуязычной страной и поэтому поддерживает добавление новых языков, особенно если это сделает систему более привлекательной для пользователей. Однако она предложила изучить опыт ВОИС в целом, поскольку вопрос о многоязычии обсуждался и в других комитетах. Делегация Венгрии отметила, что система уже находится в неблагоприятной финансовой ситуации и добавлять еще одно финансовое бремя было бы преждевременно. Делегации Канады и Венгрии отметили, что, прежде чем предпринимать дальнейшие шаги, необходимо провести глубокий всесторонний анализ.

157. Делегации Финляндии и Швейцарии указали, что добавление новых языков будет иметь ряд важных последствий для ИТ-системы. Например, все внешние и внутренние ИТ-инструменты в Гаагской системе в настоящее время доступны на всех трех официальных языках, поэтому их необходимо будет адаптировать. Это может вызвать серьезные трудности, особенно в связи с внедрением нелатинского шрифта. Делегации выразили озабоченность по поводу связанных с добавлением новых языков расходов, которые, вероятно, приведут к повышению пошлин. Это негативно скажется на Гаагской системе и ее пользователях. Кроме того, делегации опасаются возникновения проблем с качеством переводов в случае применения средств автоматизированного перевода, что уже произошло при переводе перечней товаров и услуг в Мадридской системе.

158. Делегации Франции, Испании и Соединенного Королевства поддержали необходимость более детального изучения потенциального воздействия на издержки, пошлины и кадровые ресурсы, с тем чтобы принять взвешенное решение с учетом всех финансовых ограничений. Учитывая предыдущие обсуждения финансовой устойчивости системы, при рассмотрении любых новых расходов необходимо проявлять большую осмотрительность, чтобы долговечность системы не оказалась под угрозой. Делегация Испании добавила, что в исследовании можно проанализировать, сможет ли возможное увеличение количества заявок и, соответственно, средств, поступающих за счет уплаты пошлин, компенсировать издержки на включение новых языков в систему.

159. Представитель ЯАПП заявил, что включение новых языков в Гаагскую систему окажет воздействие на процедуры перевода и разработку ИТ-системы. Учитывая нынешнее финансовое положение, приоритетным должно быть улучшение текущей финансовой ситуации и поддержание устойчивости Гаагской системы.

160. Делегация Сирийской Арабской Республики поддержала включение в Гаагскую систему китайского и русского языков в качестве официальных.

161. Секретариат отметил, что расширение географического охвата Гаагской системы дает основание для рассмотрения изменений лингвистического режима, с тем чтобы пользователи в новых государствах-членах могли использовать систему более эффективно. Он также напомнил сообщение делегации Туркменистана о создании региональной системы охраны промышленных образцов под управлением ЕАПО, рабочим языком которой будет русский, и о планах ЕАПО присоединиться к Акту 1999 г. Было бы желательно облегчить доступ к новой региональной системе через Гаагскую систему.

162. Секретариат добавил, что при обсуждении этого вопроса необходимо учитывать языковую политику ВОИС. Кроме того, может понадобиться привести Гаагскую систему в соответствие с языковыми режимами других систем, в частности РСТ, которая включает не только шесть официальных языков ООН, но и многие другие, например корейский. При этом следует учитывать и финансовое положение Гаагской системы. Секретариат принял к сведению просьбу ряда делегаций о желательности дальнейшего исследования. Такое исследование может оценить дополнительные финансовые последствия, помимо

расходов на перевод, проанализировать опыт ВОИС по использованию различных механизмов перевода, в частности по применению промежуточного языка, и представить разные критерии включения нового языка в Гаагскую систему.

163. Делегация Российской Федерации попросила уточнить сферу охвата этого исследования, которое, по ее мнению, должно ограничиваться тем же объектом и географическим охватом, которые определены в документе H/LD/WG/8/5, а именно, китайским и русским — двумя официальными языками Организации Объединенных Наций. Обсуждение добавления новых языков должно опираться на принцип шести официальных языков Организации Объединенных Наций и языковую политику, принятую Генеральной Ассамблеей ВОИС в 2010 г., а не на количественные или качественные критерии, так как Российская Федерация стала членом Гаагской системы только в 2018 г., а Китай еще не является членом Гаагской системы.

164. Делегация Республики Корея напомнила Рабочей группе о своем предложении включить в Гаагскую систему корейский язык в качестве языка подачи. С момента присоединения в 2014 г. корейские заявители внесли огромный вклад в систему и потенциально могут способствовать ее финансовой устойчивости. Добавление корейского языка в качестве языка подачи может потенциально значительно расширить использование системы корейскими заявителями, которые проявляют большую активность в подаче заявок на регистрацию промышленных образцов за рубежом. Включение корейского языка как языка подачи также станет хорошей отправной точкой для включения новых языков, так как финансовая нагрузка будет очень низкой, а вклад — весьма высоким.

165. Делегация Российской Федерации заявила, что исследование должно ограничиваться китайским и русским языками, предложение о включении которых было представлено Рабочей группе в прошлом году. Никакие другие предложения о включении других языков не были вынесены на рассмотрение Рабочей группы, так как, насколько известно делегации, любое предложение должно быть представлено не позднее чем за месяц до заседания.

166. Председатель уточнил, что достаточно сделанного делегацией Республики Корея в ходе сессии устного предложения о включении корейского как языка подачи, так как действующая процедура не требует никакого письменного документа для дальнейшего рассмотрения предложения Рабочей группой.

167. Представитель INTA указал, что согласно пункту 18 документа H/LD/WG/8/5 Гаагская система полностью зависит от переводческих ресурсов Мадридской системы, и пока сохраняется такое положение вещей, возможное развитие языкового режима Гаагской системы должно ограничиваться переводческими ресурсами, доступными в рамках Мадридской системы. Поскольку Мадридская рабочая группа на своей последней сессии в июле этого года пришла к выводу, что Международное бюро должно провести всестороннее исследование финансовых последствий и технической осуществимости постепенного включения других языков Организации Объединенных Наций в Мадридскую систему, то представитель поинтересовался, будут ли эти два исследования как-то скоординированы.

168. Председатель подтвердил то, что сказал представитель INTA, и добавил, что Гаагская система в настоящее время не располагает переводческой инфраструктурой для включения нового языка, который не относится к числу языков Мадридской системы.

169. Председатель предложил поручить Секретариату подготовить исследование, в котором будет рассмотрено включение предлагаемых трех языков и, возможно, других языков в Гаагскую систему.

170. Делегации Испании, Швейцарии и Соединенного Королевства поддержали проведение исследования, предложенного Председателем.
171. Делегация Российской Федерации обратилась с просьбой ограничить исследование только включением китайского и русского языков.
172. Делегация Республики Корея отметила, что система РСТ не ограничена только официальными языками Организации Объединенных Наций и нет причины ограничивать включение новых языков в Гаагскую систему этими языками.
173. Председатель пояснил, что, как можно видеть на примере других систем ВОИС, не существует ограничения, согласно которому новые языки должны быть только официальными языками Организации Объединенных Наций.
174. Он предложил поручить Секретариату подготовить для обсуждения на следующей сессии два пункта: во-первых, всестороннее изучение финансовых последствий и технической осуществимости включения китайского и русского языков в Гаагскую систему и, во-вторых, документ, касающийся критериев отбора дополнительных языков.
175. Делегации Франции и Республики Корея попросили разъяснить, будет ли в рамках второго пункта исследования анализироваться конкретно включение корейского языка.
176. Секретариат пояснил, что второй пункт исследования может выявить критерии расширения языкового режима, например, количество заявок на регистрацию промышленных образцов за рубежом вообще и в рамках Гаагской системы. Включение нового языка должно быть актуально для пользователей и потенциальных пользователей по всему миру и должно сделать систему более привлекательной, чтобы она могла реализовать свой потенциал на тех рынках, где существует языковой барьер. Секретариат добавил, что количество заявок, поданных из Республики Корея, будет четко говорить само за себя в этом отношении.
177. Рабочая группа поручила Международному бюро подготовить для рассмотрения на следующей сессии углубленное исследование с описанием финансовых последствий и осуществимости с технической точки зрения добавления китайского и русского языков в Гаагскую систему.
178. Рабочая группа также поручила Международному бюро подготовить для рассмотрения на следующей сессии документ, касающийся критериев отбора дополнительных языков для включения в Гаагскую систему.

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

179. Отдел информационных систем Гаагской системы представил обновленную информацию относительно электронного обмена данными с ведомствами и идущего перехода с DDT на стандарт ST.96. Он проинформировал государства-члены, что ведомствам была предоставлена система преобразования DDT в ST.96, которая, как представляется, функционирует хорошо. Он призвал ведомства связываться с Международным бюро в случае необходимости дополнительного содействия, в частности в связи с проверкой и тестированием. Относительно системы преобразования ST.96 в DDT Отдел информационных систем Гаагской системы пояснил, что в данный момент на основе замечаний от ряда ведомств производятся незначительные технические корректировки, например, устраняется несогласованность с записями, закодированными с использованием двойных интервалов. Ожидается, что через два месяца система преобразования будет завершена, после чего ее

предоставят ведомствам для преобразования стандарта ST.96 обратно в DDT, если это необходимо.

180. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что после изменения ИТ-систем в прошлом году ее ведомство не получает данных в формате XML по записям, касающимся статьи 16 и правила 22, и поинтересовалась, когда эти данные будут доступны.

181. Отдел информационных систем Гаагской системы пояснил, что ему лишь недавно стало известно об этой проблеме. В настоящий момент он решает проблему в первоочередном порядке, и соответствующее ведомство будет напрямую проинформировано о любых обновленных данных.

182. Делегация Испании заявила, что ее ведомство в настоящее время работает над электронным обменом данными с ВОИС и надеется на появление четкого технического решения через один–два месяца. Делегация поблагодарила Международное бюро за оказанное содействие.

183. Рабочая группа приняла к сведению обновленную информацию.

ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ: РЕЗЮМЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

184. Рабочая группа одобрила резюме Председателя, содержащееся в Приложении I к настоящему документу.

ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

185. Председатель закрыл восьмую сессию 1 ноября 2019 г.

[Приложения следуют]



H/LD/WG/8/8
ОРИГИНАЛ: АНГЛИЙСКИЙ
ДАТА: 1 НОЯБРЯ 2019 Г.

Working Group on the Legal Development of the Hague System for the International Registration of Industrial Designs

Восьмая сессия
Женева, 30 октября – 1 ноября 2019 г.

РЕЗЮМЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

принято Рабочей группой

1. Рабочая группа по правовому развитию Гаагской системы международной регистрации промышленных образцов (далее именуемая «Рабочая группа») провела свою сессию 30 октября – 1 ноября 2019 г. в Женеве.
2. На сессии были представлены следующие члены Гаагского союза: Африканская организация интеллектуальной собственности (АОИС), Армения, Азербайджан, Канада, Дания, Эстония, Европейский союз, Финляндия, Франция, Германия, Венгрия, Израиль, Италия, Япония, Литва, Марокко, Норвегия, Оман, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сербия, Сингапур, Испания, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Вьетнам (32).
3. В качестве наблюдателей были представлены следующие государства: Беларусь, Китай, Чешская Республика, Иордания, Казахстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мавритания, Мексика, Никарагуа, Пакистан, Перу, Португалия, Сейшельские Острова, Южная Африка, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Уганда (17).
4. В качестве наблюдателей в работе сессии приняли участие представители следующих международных межправительственных организаций: Евразийская патентная организация (ЕАПО) (1).
5. В качестве наблюдателей в работе сессии приняли участие представители следующих неправительственных организаций (НПО): Центр международных исследований в области интеллектуальной собственности (CEIPI), Ассоциация

Европейских сообществ по товарным знакам (ЕСТА), Международная ассоциация по товарным знакам (ИНТА), Японская ассоциация интеллектуальной собственности (ЈРА), Японская ассоциация патентных поверенных (ЈРАА) (5).

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

6. Восьмую сессию Рабочей группы открыла заместитель Генерального директора и куратор Сектора брендов и образцов Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) г-жа Бенъин Ван, которая приветствовала участников.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ДВУХ ЕГО ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ

7. Председателем Рабочей группы был единогласно избран г-н Дэвид Р. Герк (Соединенные Штаты Америки), а заместителями Председателя были единогласно избраны г-н Пак Си Ён (Республика Корея) и г-жа Ирэн Шацманн (Швейцария).

8. Функции Секретаря Рабочей группы выполнял г-н Хироси Окутоми (ВОИС).

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

9. Рабочая группа приняла проект повестки дня (документ H/LD/WG/8/1 Prov. 2) без изменений.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ ПРОЕКТА ОТЧЕТА О СЕДЬМОЙ СЕССИИ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПРАВОВОМУ РАЗВИТИЮ ГААГСКОЙ СИСТЕМЫ МЕЖДУНАРОДНОЙ РЕГИСТРАЦИИ ПРОМЫШЛЕННЫХ ОБРАЗЦОВ

10. Обсуждение проходило на основе документа H/LD/WG/7/11 Prov.

11. Рабочая группа приняла проект отчета (документ H/LD/WG/7/11 Prov.) без изменений.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛОЖЕНИЕ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В ОБЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО НОВОГО ПРАВИЛА, ПРЕДУСМАТРИВАЮЩЕГО ДОБАВЛЕНИЕ ПРИТЯЗАНИЯ НА ПРИОРИТЕТ ПОСЛЕ ПОДАЧИ ЗАЯВКИ (ДОКУМЕНТ H/LD/WG/8/2)

12. Обсуждение проходило на основе документа H/LD/WG/8/2.

13. С учетом различных мнений, сформулированных делегациями и представителями, Секретариат внес предложение скорректировать формулировку нового предлагаемого правила 22*bis*.

14. Подводя итог обсуждению, Председатель заявил, что Рабочая группа положительно оценивает предложение о включении в Общую инструкцию нового

правила 22 *bis* в пересмотренной формулировке, которая была выработана в ходе сессии и фигурирует в приложении к резюме Председателя, а также предложение о внесении изменений в правило 15(2) Общей инструкции и Перечень пошлин и сборов в том виде, в каком они изложены в приложении I к документу H/LD/WG/8/2, для принятия Ассамблеей Гаагского союза.

15. Председатель также указал, что Рабочая группа считает целесообразным внести изменения в раздел 902 Административной инструкции в том виде, в каком они изложены в приложении II к документу H/LD/WG/8/2.

16. Дата вступления в силу нового правила 22 *bis*, а также измененных положений правила 15(2), Перечня пошлин и сборов и раздела 902 Административной инструкции будет определена Международным бюро.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В ПРАВИЛО 17 ОБЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ (ДОКУМЕНТ H/LD/WG/8/6)

17. Обсуждение проходило на основе документа H/LD/WG/8/6.

18. В связи с документом H/LD/WG/8/6 и с учетом различных мнений, сформулированных делегациями и представителями, Секретариат внес пересмотренное предложение включить дополнительно новый подпункт в правило 17(1).

19. Подводя итог обсуждению, Председатель заявил, что ряд делегаций поддерживают пересмотренное предложение, а одна делегация не совсем согласна с ним.

20. Рабочая группа попросила Международное бюро провести консультации с группами пользователей и доложить о результатах на следующей сессии Рабочей группы.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В ПРАВИЛО 21 ОБЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ (ДОКУМЕНТ H/LD/WG/8/7)

21. Обсуждение проходило на основе документа H/LD/WG/8/7.

22. Подводя итог обсуждению, Председатель заявил, что Рабочая группа положительно оценивает возможность представления предложения о внесении поправок в Общую инструкцию в отношении правила 21 с незначительными редакционными изменениями текста на английском языке в том виде, в каком они изложены в приложении к резюме Председателя, для принятия Ассамблеей Гаагского союза; предлагаемая дата вступления поправок в силу – 1 января 2021 г.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПОЛОЖЕНИЕ С АКТОМ 1960 Г.

23. Обсуждение проходило на основе документа H/LD/WG/8/3.

24. Подводя итог обсуждению, Председатель заявил, что Рабочая группа приняла к сведению содержание указанного документа.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСОВАЯ УСТОЙЧИВОСТЬ ГААГСКОЙ СИСТЕМЫ; ВОЗМОЖНЫЙ ПЕРЕСМОТР ПЕРЕЧНЯ ПОШЛИН И СБОРОВ

25. Обсуждение проходило на основе документа H/LD/WG/8/4.

26. Подводя итог обсуждению, Председатель заявил, что Рабочая группа положительно оценивает возможность представления предложения о внесении поправок в Перечень пошлин и сборов в Общей инструкции, содержащихся в приложении к документу H/LD/WG/8/4, для принятия Ассамблеей Гаагского союза; предлагаемая дата вступления поправок в силу – 1 января 2021 г.

27. Рабочая группа предложила Международному бюро подготовить для обсуждения на следующей сессии исследование по вопросу о возможном увеличении размера основной пошлины за каждый дополнительный образец в случае продления международной регистрации и более общий обзор Перечня пошлин и сборов Гаагской системы для обсуждения на одной из будущих сессий.

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОЗМОЖНЫЕ ВАРИАНТЫ ВКЛЮЧЕНИЯ НОВЫХ ЯЗЫКОВ В ГААГСКУЮ СИСТЕМУ

28. Обсуждение проходило на основе документа H/LD/WG/8/5.

29. Рабочая группа поручила Международному бюро подготовить для рассмотрения на следующей сессии углубленное исследование с описанием финансовых последствий и осуществимости с технической точки зрения добавления китайского и русского языков в Гаагскую систему.

30. Рабочая группа также поручила Международному бюро подготовить для рассмотрения на следующей сессии документ, касающийся критериев отбора дополнительных языков для включения в Гаагскую систему.

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

31. Международное бюро представило обновленную информацию о ходе электронного обмена данными с ведомствами и процессе перехода на стандарт ST .96.

32. Рабочая группа приняла к сведению обновленную информацию.

ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ: РЕЗЮМЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

33. Рабочая группа одобрила резюме Председателя с поправками, отражающими содержание заявлений ряда делегаций.

ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

34. Председатель закрыл восьмую сессию 1 ноября 2019 г.

**Общая инструкция
к Акту 1999 г. и Акту 1960 г.
Гаагского соглашения**

(действует с [1 января 2021 г.]

[...]

Правило 21

Запись об изменении

(1) [Представление ходатайства] (а) Ходатайство о внесении записи представляется Международному бюро на соответствующем официальном бланке, если это ходатайство относится к любому из следующих положений:

(i) изменению владельца международной регистрации в отношении всех или некоторых промышленных образцов, являющихся предметом международной регистрации;

(ii) изменению имени или адреса владельца;

(iii) отказу от международной регистрации в отношении любой или всех из указанных Договаривающихся сторон;

(iv) ограничению действия международной регистрации – в отношении любой или всех из указанных Договаривающихся сторон – одним или несколькими из промышленных образцов, являющихся предметом международной регистрации.

(b) Ходатайство представляется и подписывается владельцем; однако ходатайство о внесении записи об изменении владельца может быть представлено новым владельцем при условии, что оно:

(i) подписано владельцем; или

(ii) подписано новым владельцем и сопровождается ~~справкой компетентного органа Договаривающейся стороны владельца о том~~ документом, являющимся доказательством того, что новый владелец является правопреемником владельца.

[...]

(6) [Запись и уведомление об изменении] (а) При условии, что ходатайство соответствует всем требованиям, Международное бюро оперативно вносит запись об изменении в Международный реестр и информирует об этом владельца. Если вносится запись об изменении владельца, Международное бюро информирует как нового, так и прежнего владельца.

(b) Запись об изменении осуществляется на дату получения Международным бюро ходатайства, удовлетворяющего применимым требованиям. Если, однако, в ходатайстве указывается, что запись об изменении должна быть внесена после какого-либо другого изменения или после продления международной регистрации, Международное бюро действует соответствующим образом.

(с) если запись об изменении владельца вносится по ходатайству нового владельца согласно подпункту (1)(b)(ii) и предыдущий владелец направляет в Международное бюро возражение в письменной форме, такое изменение считается не вносившимся. Международное бюро информирует об этом обе стороны.

[...]

Правило 22bis

Добавление притязания на приоритет

(1) [Ходатайство и предельный срок] (a) Заявитель или владелец могут до завершения технической подготовки к публикации добавить притязание на приоритет к содержанию международной заявки или международной регистрации путем подачи ходатайства в Международное бюро в течение двух месяцев с даты подачи.

(b) Любое ходатайство, которое подается в соответствии с подпунктом (a), содержит указание на соответствующую международную заявку или международную регистрацию, а также притязание на приоритет согласно правилу 7(5)(c). Оно сопровождается уплатой пошлины.

(c) Безотносительно к положениям подпункта (a) в тех случаях, когда международная заявка подается через Ведомство, двухмесячный период, упоминаемый в указанном подпункте, исчисляется с даты получения международной заявки Международным бюро.

(2) [Добавление и уведомление] Если ходатайство, подаваемое в соответствии с подпунктом 1(a), соответствует установленным требованиям, Международное бюро оперативно добавляет притязание на приоритет к международной заявке или международной регистрации и уведомляет об этом заявителя или владельца.

(3) [Ходатайство, не соответствующее установленным требованиям] (a) Если ходатайство, подаваемое в соответствии с подпунктом (1)(a), поступает после истечения установленного срока, такое ходатайство считается неподанным. Международное бюро направляет заявителю или владельцу соответствующее уведомление и возвращает ему все пошлины, уплаченные в соответствии с подпунктом (1)(b).

(b) Если ходатайство, о котором говорится в подпункте (1)(a), не соответствует установленным требованиям, Международное бюро уведомляет об этом заявителя или владельца. Несоответствие может быть исправлено в течение одного месяца с даты уведомления о нем, направляемого Международным бюро. Если несоответствие не устраняется в течение указанного выше периода продолжительностью в один месяц, ходатайство считается отозванным, а Международное бюро направляет заявителю или владельцу соответствующее уведомление и возвращает ему все пошлины, уплаченные в соответствии с подпунктом (1)(b).

(4) [Определение периода] В тех случаях, когда добавление притязания на приоритет приводит к изменению даты приоритета, любой период, который еще не истек и отсчет которого начинался с ранее установленной даты приоритета, исчисляется с измененной даты приоритета.

[Приложение II следует]

**Groupe de travail sur le développement juridique du système
de La Haye concernant l'enregistrement international des dessins
et modèles industriels**

Huitième session
Genève, 30 octobre – 1^{er} novembre 2019

**Working Group on the Legal Development of the Hague System for
the International Registration of Industrial Designs**

Eighth Session
Geneva, October 30 to November 1, 2019

**LISTE DES PARTICIPANTS/
LIST OF PARTICIPANTS**

*établie par le Secrétariat/
prepared by the Secretariat*

I. MEMBRES/MEMBERS

(dans l'ordre alphabétique des noms français des parties contractantes)
(in the alphabetical order of the names in French of the Contracting Parties)

ALLEMAGNE/GERMANY

Nadine KALBERG (Ms.), Division for Trade Mark Law, Design Law, Law against Unfair Competition, Federal Ministry of Justice and Consumer Protection, Berlin

ARMÉNIE/ARMENIA

Tigran DAVTYAN (Mr.), Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

AZERBAÏDJAN/AZERBAIJAN

Nigar FATTACHOVA (Ms.), Head, Trademark, Industrial Design and Geographical Indications Examination Department, Patent and Trademarks Examination Office, Intellectual Property Agency, Baku
nigfattachova@gmail.com

CANADA

Ilyana GOYETTE (Ms.), Deputy Director, Policy and Legislation, Canadian Intellectual Property Office (CIPO), Gatineau

DANEMARK/DENMARK

Torben N-H. Engholm KRISTENSEN (Mr.), Principal Legal Advisor, Danish Patent and Trademark Office (DKPTO), Taastrup
tkr@dkpto.dk

ESPAGNE/SPAIN

Ignacio RODRIGUEZ GOÑI (Sr.), Jefe, Servicio de Diseños Industriales, Oficina Española de Patentes y Marcas (OEPM), Madrid
ignacio.rodriquez@oepm.es

Raquel SAMPEDRO-CALLE (Sra.), Jefa, Área Jurídica, Patente Europea y PCT, Oficina Española de Patentes y Marcas (OEPM), Madrid
raquel.sampedro@oepm.es

ESTONIE/ESTONIA

Cady RIVERA (Ms.), Head, Legal Services, Financial and Administrative Department, The Estonian Patent Office, Tallinn
cadykaisa.rivera@epa.ee

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/UNITED STATES OF AMERICA

David GERK (Mr.), Attorney-Advisor, Office of Policy and International Affairs, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Alexandria
david.gerk@uspto.gov

Boris MILEF (Mr.), Senior Legal Examiner, International Patent Legal Administration, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Alexandria
boris.milef@uspto.gov

Kristine SCHLEGELMILCH (Ms.), Intellectual Property Attaché, Economic and Science Affairs Section Permanent Mission, Geneva

FÉDÉRATION DE RUSSIE/RUSSIAN FEDERATION

Larisa BORODAY (Ms.), Head of Division, Federal Institute of Industrial Property (FIPS), Federal Service for Intellectual Property (ROSPATENT), Moscow

Maria RYAZANOVA (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

FINLANDE/FINLAND

Olli TEERIKANGAS (Mr.), Head of Unit, Patents and Trademarks, Finnish Patent and Registration Office (PRH), Helsinki
olli.teerikangas@prh.fi

Ilkka TOIKKANEN (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

FRANCE

Florence BRÈGE (Mme), responsable du Service des dessins et modèles, Institut national de la propriété industrielle (INPI), Courbevoie
fbrege@inpi.fr

HONGRIE/HUNGARY

Lilla Fanni LSZAKACS (Ms.), International Trademark Examiner, International Trademark Section, Hungarian Intellectual Property Office (HIPO), Budapest
lilla.szakacs@hipo.gov.hu

ISRAËL/ISRAEL

Alice MAHLIS ABRAMOVICH (Ms.), Head, Designs Department, Israel Patent Office, Ministry of Justice, Jerusalem

Judith GALILEE-METZER (Ms.), Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva
counsellor@geneva.mfa.gov.il

Daniela ROICHMAN (Ms.), Advisor, Permanent Mission, Geneva

ITALIE/ITALY

Silvia COMPAGNUCCI (Ms.), Examiner, Designs and Models Division, Italian Patent and Trademark Office (UIBM), General Directorate for the Fight Against Counterfeiting, Ministry of Economic Development, Rome

Bruna GIOIA (Ms.), Expert, Italian Patent and Trademark Office (UIBM), General Directorate for the Fight Against Counterfeiting, Ministry of Economic Development, Rome

JAPON/JAPAN

Fumio ENOMOTO (Mr.), Deputy Director, International Policy Division, Japan Patent Office (JPO), Tokyo
pa1b40@jpo.go.jp

Mayako OE (Ms.), Senior Specialist for International Application, Office for International Design Applications under the Geneva Act of the Hague Agreement, Japan Patent Office (JPO), Tokyo
pa1b40@jpo.go.jp

LITUANIE/LITHUANIA

Asta DAPKĖ (Ms.), Examiner, Trademarks and Designs Division, State Patent Bureau of the Republic of Lithuania, Vilnius
asta.dapke@vpb.gov.lt

MAROC/MOROCCO

Naima KARTIT (Mme), chef, Service des dessins et modèles industriels, Office marocain de la propriété industrielle et commerciale (OMPIC), Casablanca

NORVÈGE/NORWAY

Rikke LØVSJØ (Ms.), Senior Legal Adviser, Design and Trademark Department, Norwegian Industrial Property Office (NIPO), Oslo
ril@patentstyret.no

OMAN

Mohammed AL BALUSHI (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

ORGANISATION AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OAPI)/AFRICAN INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (OAPI)

Issoufou KABORE (M.), directeur des marques et autres signes distinctifs, Yaoundé
issoufou.kabore@oapi.int

POLOGNE/POLAND

Elżbieta DOBOSZ (Ms.), Head, Design Division, Patent Office of the Republic of Poland, Warsaw

RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE/SYRIAN ARAB REPUBLIC

Mohamadia ALNASAN (Ms.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPUBLIC OF KOREA

PARK Si-young (Mr.), Counsellor, Intellectual Property Attaché, Permanent Mission, Geneva
siyoungpark@korea.kr

SOHN Eunmi (Ms.), Deputy Director, Design Examination Policy Division, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon
eunmi.sohn@korea.kr

KIM Eunji (Ms.), Assistant Deputy Director, Design Examination Policy Division, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA/REPUBLIC OF MOLDOVA

Lilia VERMEIUC (Ms.), Principal Consultant, Industrial Design Section, Trademark and Industrial Design Department, State Agency on Intellectual Property (AGEPI), Chisinau
liliana.vieru@agepi.gov.md

ROUMANIE/ROMANIA

Alice Mihaela POSTĂVARU (Ms.), Head, Industrial Designs Division, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM), Bucharest
postavaru.alice@osim.ro

Mihaela RĂDULESCU (Ms.), Designs Examiner, Industrial Designs Division, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM), Bucharest
radulescu.mihaela@osim.ro

Florin TUDORIE (Mr.), Minister Plenipotentiary, Permanent Mission, Geneva
florin.tudorie@romaniaunog.org

ROYAUME-UNI/UNITED KINGDOM

Fiona WARNER (Ms.), Head of Designs Policy, Trade Marks and Designs Division, Intellectual Property Office (UK IPO), Newport

Kate ROWLANDS (Ms.), Operations Manager for Trade Marks and Designs, Trade Marks and Designs Division, Intellectual Property Office (UK IPO), Newport
kate.rowlands@ipo.gov.uk

SERBIE/SERBIA

Andrej STEFANOVIC (Mr.), Adviser, Permanent Mission, Geneva

SINGAPOUR/SINGAPORE

Charine YONG HUEY CHYI (Ms.), Desk Officer, International Economics Directorate, Ministry of Foreign Affairs, Singapore

SUISSE/SWITZERLAND

Irene SCHATZMANN (Mme), conseillère juridique, Division du droit et des affaires internationales, Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), Berne

TURKMÉNISTAN/TURKMENISTAN

Dovletmyrat TORAYEV (Mr.), Attaché, Permanent Mission, Geneva

UNION EUROPÉENNE (UE)/EUROPEAN UNION (EU)

Rebecca SANTANA DAVIES (Ms.), Legal Specialist, Legal Practice Service, European Union Intellectual Property Office (EUIPO), Alicante

VIET NAM

Van Bay NGUYEN (Mr.), Director, Legislation and Policy Division, Intellectual Property Office of Viet Nam (IP Viet Nam), Hanoi

II. OBSERVATEURS/OBSERVERS

AFRIQUE DU SUD/SOUTH AFRICA

Tshenolo Elizabeth KEKANA (Ms.), Industrial Design Team Leader, Companies and Intellectual Property Commission (CIPC), Pretoria

BÉLARUS/BELARUS

Aksana SHYBKO (Ms.), Leading Specialist, Department of Law and International Treaties, National Center of Intellectual Property (NCIP), Minsk

CHINE/CHINA

LIU Yue (Ms.), Director, Examination Division II, Industrial Design Examination Department, China National Intellectual Property Administration (CNIPA), Beijing

ZHANG Ling (Ms.), Deputy Director, Division I, International Cooperation Department, China National Intellectual Property Administration (CNIPA), Beijing

SUN Di (Ms.), Principle Staff, Department of Treaty and Law, China National Intellectual Property Administration (CNIPA), Beijing

JORDANIE/JORDAN

Zain AL AWAMLEH (Ms.), Director, Industrial Property Protection Directorate (IPPD), Ministry of Industry, Trade and Supply, Amman
zain.a@mit.gov.jo

KAZAKHSTAN

Assemgul ABENOVA (Ms.), Head, Industrial Property Division, Department for Intellectual Property Rights, Ministry of Justice, Astana

MAURITANIE/MAURITANIA

Warda MOHAMED KHOUYE (Mme), conseillère, Mission permanente, Genève

MEXIQUE/MEXICO

Hosanna Margarita MORA GONZÁLEZ (Sra.), Coordinadora Departamental de Asuntos Multilaterales, Dirección Divisional de Relaciones Internacionales, Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (IMPI), Ciudad de México

NICARAGUA

Carlos Ernesto MORALES DÁVILA (Sr.), Embajador, Representante Permanente, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra
embajada.ginebra@cancilleria.gob.ni

Elvielena DIAZ OBANDO (Sra.), Primer Secretario, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

Nohelia VARGAS IDIAQUEZ (Sra.), Primer Secretario, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

OUGANDA/UGANDA

George TeBAGANA (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

PAKISTAN

Zunaira LATIF (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

PÉROU/PERU

Liliana PALOMINO (Ms.), Deputy Patent Director, Patent Directorate, National Institute for the Defense of Competition and Protection of Intellectual Property (INDECOPI), Lima
lpalomino@indecopi.gob.pe

PORTUGAL

Francisco SARAIVA (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE POPULAIRE LAO/LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC
REPUBLIC

Makha CHANTHALA (Mr.), Deputy Director General, Department of Intellectual Property,
Ministry of Science and Technology, Vientiane

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/CZECH REPUBLIC

Evžen MARTÍNEK (Mr.), Lawyer, International Department, Industrial Property Office, Prague
emartinek@upv.cz

SEYCHELLES

Lucille Véronique BRUTUS (Ms.), Trade Attaché, Permanent Mission, Geneva
veronique@seymission.ch

THAÏLANDE/THAILAND

Bonggotmas HONGTHONG (Ms.), Legal Officer, Department of Intellectual Property (DIP),
Ministry of Commerce, Nonthaburi

TRINITÉ-ET-TOBAGO/TRINIDAD AND TOBAGO

Kavish SEETAHAL (Mr.), Legal Officer II, Intellectual Property Office, Ministry of the Attorney
General and Legal Affairs, Port of Spain

III. ORGANISATIONS INTERNATIONALES INTERGOUVERNEMENTALES/
INTERNATIONAL INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

ORGANISATION EURASIENNE DES BREVETS (OEAB)/EURASIAN PATENT
ORGANIZATION (EAPO)

Dmitrii ROGOZHIN (Mr.), Director, Examination Department, Moscow

Julie FIODOROVA (Ms.), Deputy Director, Legal Division, Legal Support, Quality Supervision
and Document Workflow Department, Moscow

Elena ALENICHEVA (Ms.), Consultant, Patent Application Docflow Operation and Control
Division, Examination Department, Moscow

IV. ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES/NON-GOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS

Association communautaire du droit des marques (ECTA)/European Communities Trade Mark
Association (ECTA)

Beatrix BREITINGER (Ms.), Attorney at Law, Munich
breitinger@wuesthoff.de

Association japonaise pour la propriété intellectuelle (JIPA)/Japan Intellectual Property
Association (JIPA)

Yuka MORI (Ms.), Vice Chairperson, Design Patent Committee, Tokyo
Hidenori ISHII (Mr.), The Hague and Overseas Group Leader, Design Committee, Tokyo

Centre d'études internationales de la propriété intellectuelle (CEIPI)/Centre for International
Intellectual Property Studies (CEIPI)

François CURCHOD (M.), chargé de mission, Genolier

International Trademark Association (INTA)

Bruno MACHADO (Mr.), Geneva Representative, Rolle
bruno.machado@bluewin.ch

Japan Patent Attorneys Association (JPAA)

Koji AKANEGAKUBO (Mr.), Member, Tokyo
k.akanegakubo@jpaa.or.jp
Shunichiro KOBAYAKAWA (Mr.), Member, Tokyo
kobayakawa@jpaa.or.jp

V. BUREAU/OFFICERS

Président/Chair:	David R. GERK (M./Mr.) (États-Unis d'Amérique/ United States of America)
Vice-présidents/Vice-Chairs:	Si-Young PARK (M./Mr.) (République de Corée/ Republic of Korea) Irene SCHATZMANN (Mme/Ms.) (Suisse/ Switzerland)
Secrétaire/Secretary:	Hiroshi OKUTOMI (M./Mr.) (OMPI/WIPO)

VI. SECRETARIAT DE L'ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ
INTELLECTUELLE (OMPI)/SECRETARIAT OF THE WORLD INTELLECTUAL
PROPERTY ORGANIZATION (WIPO)

WANG Binying (Mme/Ms.), vice-directrice générale, Secteur des marques et des dessins et modèles/Deputy Director General, Brands and Designs Sector

Grégoire BISSON (M./Mr.), directeur, Service d'enregistrement de La Haye, Secteur des marques et des dessins et modèles/Director, The Hague Registry, Brands and Designs Sector

Kim MILES-REIMSCHÜSSEL (Mme/Ms.), directrice, Systèmes informatiques de La Haye, Service d'enregistrement international de La Haye, Secteur des marques et des dessins et modèles/Director, IT System Hague, The Hague Registry, Brands and Designs Sector

Hiroshi OKUTOMI (M./Mr.), chef, Section des affaires juridiques du système de La Haye, Service d'enregistrement de La Haye, Secteur des marques et des dessins et modèles/Head, Hague Legal Affairs Section, The Hague Registry, Brands and Designs Sector

Quan-Ling SIM (M./Mr.), chef, Service des opérations, Service d'enregistrement de La Haye, Secteur des marques et des dessins et modèles/Head, Operations Service, The Hague Registry, Brands and Designs Sector

Silke WEISS (Mme/Ms.), juriste principale, Section des affaires juridiques du système de La Haye, Service d'enregistrement de La Haye, Secteur des marques et des dessins et modèles/Senior Legal Officer, Hague Legal Affairs Section, The Hague Registry, Brands and Designs Sector

Geneviève STEIMLE (Mme/Ms.), juriste, Section des affaires juridiques du système de La Haye, Service d'enregistrement de La Haye, Secteur des marques et des dessins et modèles/Legal Officer, Hague Legal Affairs Section, The Hague Registry, Brands and Designs Sector

Kosuke OMAGARI (M./Mr.), administrateur adjoint, Section des affaires juridiques du système de La Haye, Service d'enregistrement de La Haye, Secteur des marques et des dessins et modèles/Associate Officer, Hague Legal Affairs Section, The Hague Registry, Brands and Designs Sector

LU Yingyi (Mme/Ms.), stagiaire, Section des affaires juridiques du système de La Haye, Service d'enregistrement de La Haye, Secteur des marques et des dessins et modèles/Intern, Hague Legal Affairs Section, The Hague Registry, Brands and Designs Sector

[Конец приложения II и документа]